



novafon®



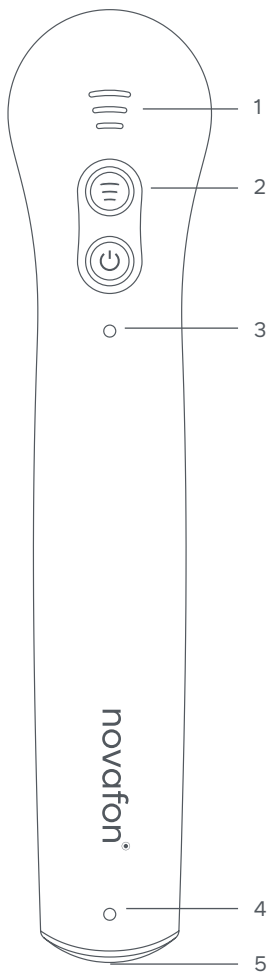
NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH
Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Germany
support@novafon.de, www.novafon.com



2603133-99_V01 – Stand:09/2026

novafon one light wellness

Gebrauchsanweisung User Manual



Deutsch

1. Übersichtsdarstellung	3
2. Vorwort	3
3. Produktbeschreibung	3
3.1. Lieferumfang	3
3.2. Gerätetyp, Technische Daten	3
3.3. Zubehör	4
3.3.1. Teller Aufsatz	5
3.3.2. Andere Aufsätze	5
3.3.3. Kombination mit anderen Produkten	5
4. Bedienung	5
4.1. Inbetriebnahme & Frequenz	5
4.2. Intensitäts-/ Stärkenregulierung	6
4.3. Ladevorgang	6
5. Anwendung & Zielgruppen	7
5.1. Zweckbestimmung	7
5.2. Allgemeine Verwendungsweise	7
6. Gegenanzeigen und Nebenwirkungen	10
7. Technische Daten	11
7.1. Verwendete Symbole	11
7.2. Technische Daten	12
8. Wichtige Sicherheitshinweise	13
8.1. Warnungen	13
8.2. Weitere Vorsichtsmaßnahmen	18
9. Wartung und Instandhaltung	19
9.1. Reinigung und Desinfektion	19
9.2. Verhalten bei Störungen	20
9.3. Sicherheitskontrolle, Wartung und Reparatur	21
9.4. Entsorgung	22
10. Garantie	22
11. Kundendienst	23
12. Vereinfachte EU Konformitätserklärung	23

1. Übersichtsdarstellung

Auf Seite 1 finden Sie eine Gesamtdarstellung Ihres Gerätes mit den folgenden wichtigen Elementen:

- 1 Anzeige Intensität
- 2 Multi-Taster
oben Intensitätseinstellung in 3 Stufen
unten Stand-by / AN / 100 Hz / AUS
- 3 Anzeige Frequenzen
1 Leuchtpunkt: 100 Hz
- 4 Anzeige Akku / Ladevorgang
- 5 USB Ladeanschluss

2. Vorwort

Mit dem novafon Schallwellengerät haben Sie eine gute Wahl getroffen. Unsere Geräte bewähren sich seit Jahrzehnten. Damit Sie Ihr novafon Schallwellengerät optimal nutzen können und lange Freude daran haben, lesen Sie sich die folgenden Seiten bitte aufmerksam durch. Die Auflösung der Fußnoten finden Sie auf der letzten Seite des Heftes.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

3. Produktbeschreibung

3.1. Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind ein **novafon one light**, inklusive Teller Aufsatz, ein Netzstecker, ein USB-C-Ladekabel und eine Gebrauchsanweisung.

3.2. Gerätetyp, Technische Daten

novafon Schallwellengeräte werden seit Jahrzehnten zur Linderung von Schmerzen und anderen Beschwerden eingesetzt. Die Anwendung der Vibrationsmassage kann entspannend oder anregend sein und zum Wohlbefinden beitragen. Durch die Übertragung sanfter Vibrationen auf Hautoberflächen, Muskeln, Knorpel und Gewebe wird eine stimulierende Wirkung erzeugt, die oft noch einige Minuten bis zu Stunden nach der Anwendung spürbar ist.

Durch die drei Intensitätsstufen (leicht, mittel, stark) lässt sich die Behandlung individuell an die zu behandelnde Körperstelle und die zugrunde liegende Symptomatik anpassen.

Die folgende Tabelle beschreibt die Eigenschaften Ihres neuen novafon Gerätes:

Gerätetyp	novafon one light
Multi-Taster	ON/OFF (☺) und (☹)
Frequenz (☺)	100 Hz, Standby, Off
Intensitätsstufen und Stärkenregulierung (☹)	leicht (☺) bis stark (☹) 3 Stufen
Intensität	●●○○○
Tiefenwirkung	6 cm +
Farbe	grau
Lithium-Ionen-Akku	Kapazität 2400 mAh, Spannung 3,7 V, 8,8 Wh, Typ INR18650 mit Schutzplatine
Ladedauer	ca. 3 h
Akkulaufzeit	im Durchschnitt 3,5 h je nach Frequenz und Intensität

Artikelnummer und UDI/ GTIN finden Sie auf dem Verpackungsboden.

Detaillierte technische Daten sind in den Produktdatenblättern im Downloadbereich unserer Webseite novafon.de/downloads zu finden.

3.3. Zubehör

novafon Geräte dürfen nur mit original novafon Zubehör verwendet werden.

3.3.1. Telleraufsatz

Der Telleraufsatz kommt bei der Behandlung von größeren und gut abzustreichenden Körperpartien zum Einsatz. Er ist fest am Gerät installiert und kann nicht entfernt oder getauscht werden.

3.3.2. Andere Aufsätze

Dieser Gerätetyp wird ausschließlich mit einem Telleraufsatz geliefert. Der Aufsatz ist nicht auswechselbar. Entsprechend können auch keine anderen Aufsätze von novafon verwendet werden.

3.3.3. Kombination mit anderen Produkten

Eine Verwendung der novafon Geräte mit anderen Produkten als original novafon Zubehör ist nicht vorgesehen.

Die Verwendung von Zubehör anderer Hersteller kann die Funktion und die Leistung der novafon Geräte beeinträchtigen.

4. Bedienung

Der aktuelle Betriebszustand wird über die 3 Bögen oberhalb des Tasters und 1 Punkt unterhalb des Tasters dargestellt. Wenn keine der Anzeigen leuchtet ist das Gerät aus/ im Stand-by oder der Akku ist vollständig leer. Leuchtet der Punkt unterhalb des Tasters läuft das Gerät bei 100 Hz. Die drei Bögen zeigen die aktuell gewählte Intensität (niedrig, mittel, hoch).

Der einzelne Punkt am unteren Griffende blinkt, wenn der Akkustand niedrig ist bzw. wenn das Gerät geladen wird.

4.1. Inbetriebnahme & Frequenz

Laden Sie das Gerät vor Inbetriebnahme vollständig auf (Kapitel 4.3).

Schalten Sie das novafon über einmaliges Drücken des on/off Tasters ein. Das Gerät startet standardmäßig mit 100 Hz. Zum Ausschalten betätigen Sie den Taster ein zweites Mal.

4.2. Intensitäts-/ Stärkenregulierung

Regulieren Sie die Intensität durch wiederholten Druck auf die Taste „Intensitätseinstellung“. Wählen Sie hierbei zwischen den drei Intensitätsstufen leicht (☺), mittel (☹) und stark (☹). Die Intensitätsauswahl erkennen Sie an der LED Anzeige (Intensität).

Das Gerät startet immer auf der niedrigsten Intensitätsstufe (☺). Dies entspricht auch der novafon Behandlungsempfehlung, d.h. mit geringer Intensität zu beginnen und diese nach Bedarf und individuellem Empfinden zu erhöhen.

Hinweis: Die beste Schwingung wird erreicht, wenn das Gerät ohne zusätzlichen Anpressdruck bedient wird. Sollte Ihr Gerät selbständig in eine niedrigere Stufe schalten oder es Ihnen nicht möglich sein, die Intensität zu erhöhen, liegt dies vermutlich an einem niedrigen Akkustand. Bitte laden Sie das Gerät in einem solchen Fall auf.

4.3. Ladevorgang

Nutzen Sie zum Laden des Geräts nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil und Kabel bzw. die novafon Ladestation (je nach Modell gegebenenfalls nicht im Lieferumfang enthalten). Zum Laden verbinden Sie das Kabel zunächst mit dem Gerät bzw. mit der Ladestation und anschließend mit dem für Ihren Stromanschluss passenden Netzteil. Stecken Sie das Netzteil erst dann in die Steckdose. Zum Laden des Gerätes ohne Ladestation verwenden Sie das in der Geräteverpackung enthaltene Ladekabel. Laden Sie das Gerät so lange auf, bis der Akku vollständig geladen ist. Verwenden Sie das novafon nicht während des Ladevorgangs. Das Gerät verfügt über eine Anzeige bei niedriger Akkukapazität.

Wenn Sie zum Laden die Ladestation verwenden, achten Sie darauf, das Gerät vorsichtig auf den Anschluss zu stellen und zu entnehmen. Halten Sie die

Ladestation beim Herausnehmen des Geräts fest und lösen Sie es vorsichtig. Das Gerät lädt, wenn die Akku-Anzeige (siehe Ansicht 1) erscheint.

Vermeiden Sie es, das Gerät in der Ladestation zu verdrehen, um eine Beschädigung zu verhindern.

Stellen Sie nur vollständig trockene Geräte, ohne Rückstände von Reinigungs-, Desinfektionsmitteln oder Ölen / Cremes, in die Ladestation, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

Hinweis: Entfernen Sie Netzstecker und Gerät vom Stromkreislauf, wenn das Gerät voll geladen ist, um eine Beschädigung zu vermeiden. Wenn das Gerät mit dem Ladezubehör verbunden ist, kann eine allpolige und vollständige Trennung vom Stromnetz nur erfolgen, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird.

5. Anwendung & Zielgruppen

5.1. Zweckbestimmung

Das novafon Schallwellengerät soll ein Wohlgefühl erzeugen. Die sanfte Stimulation der Vibrationsmassage und der damit verbundene Wärmeeffekt erzeugen eine physiologischen Wirkung, die bei vielen Anwendern die Muskulatur im Kontaktbereich entspannt und auch leichtere Schmerzen vorübergehend lindern kann. So entsteht ein Gefühl des Wohlbefindens.

Hinweis: Achten Sie bei der Verwendung des novafon one light an empfindlichen Körperstellen, wie Hals, Gesicht, Hände darauf nur mit niedrigen Intensitäten zu arbeiten.

5.2. Allgemeine Verwendungsweise

Die Einzelanwendung soll eine maximale Dauer von 3 Behandlungseinheiten à 20 Minuten pro Tag nicht überschreiten. Dabei ist zu beachten, dass

das novafon nach 20 Minuten Inbetriebnahme für 15 Minuten ausgeschaltet werden soll, um eine Überhitzung zu vermeiden. Bei mehrfacher täglicher Nutzung an einer Person sollten Sie 1–2 Ruhetage pro Woche ohne Anwendung vorsehen. Bei der Behandlung stark schmerzender oder empfindlicher Körperpartien sollte die Anwendungsdauer reduziert und individuell angepasst werden.

Hinweis: Anwendung von Einreibemitteln: Tragen Sie Cremes, Salben, kosmetische oder medikamentöse Einreibemittel grundsätzlich nur dünn auf die Haut auf oder legen Sie ein feines Tuch zwischen Gerät und Haut. Es dürfen keine Flüssigkeiten oder Rückstände in das novafon eindringen, damit dieses nicht beschädigt wird. Reinigen Sie das Gerät besonders gründlich nach der Verwendung solcher Mittel.

Hinweis: Brechen Sie die Behandlung beim Auftreten von Nebenwirkungen (Kapitel 6) unverzüglich ab.

Unter Beachtung der Gegenanzeigen (Kapitel 6) wird das novafon geradlinig, punktuell oder in langsam kreisenden Bewegungen auf oder um die zu behandelnde Stelle geführt. Das novafon kann auch an Triggerpunkten in der Nähe des zu behandelnden Bereiches angesetzt werden. Bei Unsicherheit halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt oder Therapeuten bezüglich Ihrer individuellen Anwendung.

Führen Sie das novafon langsam in kreisenden oder schwenkenden Bewegungen über die betroffene Stelle. Sie können das Gerät auch gezielt einsetzen und es an Ort und Stelle ruhen lassen (bis zu 60 Sekunden oder bis es unangenehm wird), um ein Gefühl der Linderung von Schmerzen und Beschwerden zu erreichen. Bitte beachten Sie, dass Sie das Gerät nur mit seinem Eigengewicht über den betroffenen Bereich führen und keinen zusätzlichen Druck aus-

üben sollten, da dies die Vibrationswirkung reduziert. Bei der Anwendung auf empfindliche Bereiche (z.B. Gesicht, Hals, Kopf) oder mehrere Körperteile in einer Sitzung sollte die Anwendungsdauer verkürzt und an die individuellen Bedürfnisse angepasst werden. Das novafon kann an allen Körperteilen eingesetzt werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit den Schläfenbereichen oder den Augen. **Nicht im Genitalbereich verwenden.**

Die Sitzung sollte sich jederzeit angenehm und spannend anfühlen. Beenden Sie die Anwendung oder verändern Sie die Position des novafon, wenn Sie die Anwendung als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

Verwenden Sie das novafon nicht, wenn eine der Gegenanzeigen auf Sie zutrifft.

Es ist normal, dass die Aufsätze und sogar der Gerätekopf während des Gebrauchs warm werden. Diese Wärme wird durch die Mechanik im Gerät verursacht. Wenn der Gerätekopf heiß wird, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. Wenn das Gerät weiterhin heiß ist, stellen Sie die Verwendung sofort ein und entsorgen Sie es entweder, oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das novafon kann sowohl direkt auf der Haut als auch durch Textilien angewendet werden. Benutzen Sie die gesamte Fläche des Aufsatzes. Nur so kann sich die Tiefenwirkung des novafon voll entfalten und die Schwingungen werden optimal übertragen. Nutzen Sie für eine komfortable Auflage lediglich das Eigengewicht des novafon. Nähere Informationen zur möglichen Behandlungsabfolgen finden Sie in unserem Anwendungsbuch (liegt der Lieferung bei oder online in unserem Download-Bereich unter www.novafon.de)

6. Gegenanzeigen und Nebenwirkungen

Behandlungen mit den novafon Schallwellengeräten sind nicht zulässig bei:

- Offenen Wunden/Ekzemen
(in der zu behandelnden Körperregion)
- Arteriosklerose
(in der zu behandelnden Körperregion)
- Aktuellen Episoden von Epilepsie
- Schwangerschaft
- Implantaten (in der zu behandelnden Körperregion)
- Herzschrittmachern, Defibrillatoren
- Thrombosen (in der zu behandelnden Körperregion)
- Hirnschrittmachern und Hirnstimulatoren
- Herzrhythmusstörungen
- Tumoren, kanzerös und nicht kanzerös
- Akuten entzündlichen Stellen
(in der zu behandelnden Körperregion)
- Akuten Episoden entzündungsbedingter Krankheiten

Bitte beachten Sie, dass es zu folgenden Nebenwirkungen kommen kann:

- Schmerzverstärkung/unangenehme Empfindung (gelegentlich)
- Unwohlsein/Schwindel/Unruhezustände (gelegentlich)
- Hautirritationen (selten)
- Blaue Flecke (sehr selten)
- Reflexe/ungewollte Muskelkontraktionen (selten)
- Muskelkater (selten)

ACHTUNG: Brechen Sie die Behandlung unverzüglich ab, wenn Sie Nebenwirkungen feststellen: Konsultieren Sie einen Arzt, sollten die Symptome bestehen bleiben.

Hinweis: Gerade bei der Schmerzbehandlung kann eine Erstverschlimmerung der Beschwerden eintreten, bevor Sie eine Verbesserung feststellen.

Hinweis: Eine leichte Hautrötung und -erwärmung stellt keinen Grund zur Besorgnis dar. Dies ist ein gewünschter Effekt der Lokalen Vibrationstherapie, der durch die erhöhte Durchblutung entsteht.

Nicht verwenden zur Behandlung von Schmerzen oder Schwellungen unbekannter Ursache. Wenden Sie sich in diesem Fall zur Abklärung und Diagnose an einen Arzt.

7. Technische Daten

7.1. Verwendete Symbole

- ~ Wechselstrom (AC)
- = Gleichstrom (DC)
-  Gerät der Schutzklasse II gemäß DIN EN 61140
- Hz Hertz
- KB Kurzzeitbetrieb
- mA Milliampere
- mAh Milliampere-stunde
- A Ampere
- V Volt
-  Entsorgung gemäß EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE)
-  Zeigt den Hersteller des Produktes
-  Zeigt die Seriennummer des Herstellers an. Die Seriennummer enthält das Herstellungsdatum.
-  Schutzgrad des Anwendungsteils: Typ BF
-  Temperaturbegrenzung: Bezeichnet werden die Temperaturgrenzwerte, denen das Produkt sicher ausgesetzt werden kann
-  Feuchtigkeitsbegrenzung
-  Luftdruckbegrenzung
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  nur innen benutzen
-  Allgemeines Warnzeichen
-  Intensität in 3 Stufen

7.2. Technische Daten

- Betriebsbedingungen: 5 °C (41 °F) bis 30 °C (86 °F); 15 % bis 93 % relative Feuchte, nicht kondensierend; 700 hPa bis 1060 hPa Luftdruck
- Lagerung / Transport: -5 °C (23 °F) bis 40 °C (104 °F); 15% bis 93 % relative Feuchte, nicht kondensierend; 500 hPa bis 1060 hPa Luftdruck
- Betriebsart: Kurzzeitbetrieb KB 20/15 min
- Betriebsgeräusch: maximal 70 dBA
- Betriebstemperatur: maximal 50 °C (122 °F) bei maximaler Nutzungsdauer.
- Netzstecker Modell 1180004-040:
- Eingangsleistung: AC 100–240 V, 50–60 Hz, 300 mA
- Ausgangsleistung: DC 5 V, 2 A
- LOT: Zeigt das Herstellungsdatum des Netzteils
- Im Standardlieferungsumfang ist ein Netzstecker Typ F (EU-Stecker) enthalten. Weitere Netzadapter mit anderen Anschlusssteckern sind optional erhältlich bzw. in entsprechenden Ländersets bereits enthalten.
- Ladekabel USB-A auf USB C, Länge: ca. 1 m
- Eine Akkuladung gewährleistet mindestens 6 Behandlungseinheiten à 20 Minuten bei neuwertigem Akku und mittlerer Intensität. Beachten Sie, dass die häufige Verwendung der höchsten Intensitätsstufe die Akkulaufzeit verkürzen kann.
- Akku: Lithium-Ionen-Akku Typ INR18650, fest verbaut, Lebensdauer: 800 Ladezyklen.
- Akkuleistungsdaten: Kapazität 2400 mAh, Spannung 3,7 V, 8,8 Wh; fest verbaut, Lebensdauer: 800 Ladezyklen.
- IP22 Schutzklasse, die besagt: geschützt gegen Berührung mit dem Finger; geschützt gegen schräg fallendes Tropfwasser (bis 15°)
- Aufgrund der IP-Klasse und Sicherheitsanforderungen an Medizinprodukte ist es nicht möglich, dass der Akku durch den Endanwender getauscht werden kann.

- Die Geräte entsprechen gem. DIN EN 60601-1-2:2015 bzw. CISPR 11 Emissionsklasse B und Gruppe 1. Die Geräte wurden mit den Störfestigkeits-Prüfpegeln für den Heimgebrauch geprüft.
- Hersteller: NOVAFON - Elektromedizinische Geräte GmbH (NOVAFON GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Deutschland

8. Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung und diese Sicherheitshinweise sorgfältig und befolgen Sie diese.

8.1. Warnungen

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts sollten immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko von Verbrennungen, Bränden, elektrischen Schlägen, möglicherweise schweren Verletzungen und dem möglichen Tod des Benutzers oder anderer Personen zu verringern.

- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs.
- ⚠ **WARNUNG:** Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- ⚠ **WARNUNG:** Bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschließen, überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Netzstecker übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, welche die korrekte Spannung liefert.
- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie für den Ladevorgang des Geräts nur das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel und Netzteil oder die separat erhältliche Ladestation. Verwenden Sie ggf. den richtigen Anschlussstecker. Nichtbeachtung kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder verminderter elektromagnetischer Störfestigkeit und damit zu einem Fehlverhalten führen.
- ⚠ **WARNUNG:** Ziehen Sie nach dem Ladevorgang und vor der Reinigung immer den Netzstecker

aus der Steckdose. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker jederzeit leicht zu erreichen ist, um im Notfall das Gerät leicht vom Stromnetz zu trennen. Stellen Sie keine schweren Gegenstände oder Möbel vor das Netzteil, auch nicht, wenn Sie die Ladestation verwenden.

- ⚠️ **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Geräte vollständig trocken und ohne Rückstände von Reinigungs-, Desinfektionsmitteln oder Ölen / Cremes sind, bevor Sie die Ladestation oder das Ladekabel verwenden.
- ⚠️ **WARNUNG:** Bringen Sie das Gerät und das Ladezubehör (Stecker, Ladekabel, Ladestation) nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Heizung, Kochplatte usw.) in Kontakt. Das Gehäuse des Gerätes, die Adapter oder die Isolierung des Kabels könnten beschädigt werden.
- ⚠️ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie duschen oder baden.
- ⚠️ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht an Stellen, wo Aerosol-(Sprüh-)Produkte verwendet werden, in anderen explosionsgefährdeten Umgebungen oder überall dort, wo Sauerstoff verabreicht wird.
- ⚠️ **WARNUNG:** Stellen oder legen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ⚠️ **WARNUNG:** Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist, insbesondere wenn das Ladekabel an eine Steckdose angeschlossen ist. Stellen Sie sofort den Strom ab, indem Sie die Sicherung des entsprechenden Stromkreises ausschalten.
- ⚠️ **WARNUNG:** Platzieren oder lagern Sie das Gerät nicht so, dass es herunterfallen oder in eine Wanne, einen Pool oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- ⚠️ **WARNUNG:** Schützen Sie das Gerät, das Ladegerät und die Ladestation vor Stürzen und Stößen.

- ⚠️ **WARNUNG:** Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden.
- ⚠️ **WARNUNG:** novafon Geräte dürfen nur mit original novafon Zubehör verwendet werden. Verwenden Sie nur originale novafon Aufsätze und Zubehör, die in Ihrem Land offiziell verkauft werden. Die Verwendung von Zubehör anderer Hersteller kann die Funktion und die Leistung der novafon Geräte beeinträchtigen. Dies gilt auch für Netzteil und Ladekabel.
- ⚠️ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht und entsorgen oder schicken Sie es zurück an Ihren Händler zur Prüfung, wenn einer der folgenden Punkte zutrifft:
 - wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert
 - wenn das Gerät beschädigt wurde, z.B. nach einem Sturz
 - wenn das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wurde
 - wenn das Gerät andere sicherheitsrelevante Probleme aufweist, z.B. Rauchentwicklung, ungewöhnliche oder übermäßige Hitze etc.
- ⚠️ **WARNUNG:** Verwenden Sie ihr novafon nicht außerhalb der vorgesehenen EMV-Umgebung, um unvorhergesehene Ereignisse gegenüber dem Anwender oder Patienten zu verhindern. Verwenden Sie aus diesem Grund ihr novafon nicht, wenn Sie Beschädigungen am Gehäuse, Kabeln oder sonstigen Isolierungen zum Schutz vor elektromagnetischen Einflüssen feststellen.
- ⚠️ **WARNUNG:** In folgenden Fällen darf der Netzstecker, das Ladekabel oder die Ladestation nicht verwendet werden:
 - bei sichtbarer Beschädigung oder nach Fallenlassen des Netzsteckers, des Ladekabels oder der Ladestation
 - wenn der Netzstecker, das Ladekabel oder die Ladestation extremer Feuchtigkeit ausgesetzt wurde
 - wenn Flüssigkeit eingedrungen ist

- ⚠️ **WARNUNG:** Laden Sie das Gerät nie länger als 24 Stunden am Stück auf. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Entfernen Sie das Gerät über Nacht vom Stromnetz. Dies gilt auch bei Verwendung der Ladestation.
- ⚠️ **WARNUNG:** Legen oder stellen Sie das Gerät beim Aufladen nicht auf brennbaren Oberflächen ab.
- ⚠️ **WARNUNG:** Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ⚠️ **WARNUNG:** Klemmen oder zwicken Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen dem jeweiligen Geräteaufsatz und Gerät ein. Halten Sie das Gerät während der Behandlung ausschließlich am Gerätegriff.
- ⚠️ **WARNUNG:** Lassen Sie niemals versehentlich oder absichtlich einen Fremdkörper in eine Öffnung dieses Gerätes gelangen. Führen Sie keine Gegenstände (inkl. Drähte) in Geräteöffnungen ein.
- ⚠️ **WARNUNG:** Drahtlose Kommunikationsgeräte (z. B. WiFi-Stationen, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen) können die Vibrationsgeräte stören und sollten während der Benutzung in einem Mindestabstand von 0,5 m (2 Fuß) gehalten werden. Dies gilt auch für Kabel und Netzstecker. Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten in einem Abstand von mindestens 30 cm (12 Zoll) zu allen Teilen des Geräts verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann es zu Leistungseinbußen bei diesem Gerät kommen.
- ⚠️ **WARNUNG:** Besondere Vorsicht ist nötig, wenn das Gerät an oder von Kindern, immobilen Menschen oder Personen mit Behinderung benutzt wird. Das Gerät sollte nur von Benutzern ab 13 Jahren verwendet werden, die die Gebrauchsan-

weisung gelesen haben und in der Lage sind, das Gerät sicher/ verantwortungsvoll zu bedienen.

- ⚠️ **WARNUNG:** Nicht bei schlafenden oder bewusstlosen Personen anwenden.
- ⚠️ **WARNUNG:** Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht benutzt wird.
- ⚠️ **WARNUNG:** Kleinteile (z. B. Abdeckkappen) könnten sich lösen und verschluckt werden. Erstickungsgefahr!
- ⚠️ **WARNUNG:** Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⚠️ **WARNUNG:** Nicht im Genitalbereich verwenden, dieses Gerät ist kein Intimspielzeug.
- ⚠️ **WARNUNG:** Nicht im Freien oder in nassen oder feuchten Bereichen verwenden.
- ⚠️ **WARNUNG:** Betreiben Sie den Netzstecker oder die Ladestation niemals in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder bei Vorhandensein von Feuchtigkeit. Bitte beachten Sie, dass Feuchtigkeit z. B. auch durch Vernebler oder Paraffinbäder erzeugt wird.
- ⚠️ **WARNUNG:** Verwenden oder laden Sie das Gerät nicht unter Decken, Kissen, Handtüchern, Kleidung usw. oder an Stellen, an denen die Belüftung eingeschränkt ist, da es sich überhitzen und dadurch Feuer, elektrische Schläge oder andere Verletzungen von Personen verursachen könnte.
- ⚠️ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck.
- ⚠️ **WARNUNG:** Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen.
- ⚠️ **WARNUNG:** Vermeiden Sie den Kontakt mit Schleimhäuten, außer Sie verwenden speziell dafür vorgesehene Aufsätze.
- ⚠️ **WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Produkten und legen Sie die Geräte auch nicht auf solchen Produkten ab

(stapeln), da dies sowohl die Leistung und Funktion des Gerätes als auch des anderen Produktes beeinflussen könnte.

- ⚠ **WARNUNG:** Vermeiden Sie die Überhitzung des Gerätes. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten pro Anwendung. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.
- ⚠ **WARNUNG:** Das Gerät kann insbesondere am Kopf eine technisch bedingte Temperatur von bis zu 50 °C erreichen. Halten Sie das Gerät daher nicht dauerhaft am Kopf fest. Verändern Sie Ihre Griffhaltung, wenn sich das Gerät unangenehm warm anfühlt. Schalten Sie das Gerät aus, wenn sich Teile davon heiß anfühlen und lassen Sie es gründlich abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

8.2. Weitere Vorsichtsmaßnahmen

Hinweis: Nutzen Sie die erste Sitzung, um herauszufinden, wie der Körper auf die Vibrationstherapie reagiert. Wenn Sie Beschwerden, Schwindel oder Übelkeit verspüren, brechen Sie die Sitzung sofort ab.

Hinweis: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn einer der in Kapitel 6 beschriebenen Gegenanzeigen auf Sie zutrifft.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie die Aufsätze vollständig auf dem Gerät befestigen und während der Behandlung dort belassen.

Hinweis: Wenn Sie mehrere Behandlungssitzungen mit maximaler Dauer von 20 Minuten kurz hintereinander durchführen und dabei nur einen einzelnen Aufsatz verwenden, kann die Temperatur des Aufsatzes bis zu 50 °C erreichen. Sie können dies vermeiden, in dem Sie den Aufsatz zwischen den Sitzungen entfernen (z.B. zum Reinigen) oder innerhalb der Sitzung alternative Aufsätze verwenden. Stoppen

Sie die Behandlung, sollte sich die Kontaktfläche unangenehm warm anfühlen.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass keine Substanzen wie Flüssigkeiten, Cremes oder Ähnliches in das Gerät oder das Netzteil eindringen können.

Hinweis: Um Beschädigungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Gerät und ggf. die Ladestation während des Ladevorgangs auf einem stabilen Untergrund stehen oder liegen.

Hinweis: Nicht das Gerät in der Ladestation verdrehen.

Hinweis: Schützen Sie das Gerät vor Staub, Flusen und anderen Partikeln. Das Eindringen von Staub, Flusen oder anderen Partikeln kann zum Ausfall des Geräts führen. Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig mit geeigneten Mitteln, um eventuellen Schäden durch Verunreinigungen vorzubeugen. Beachten Sie Kapitel 9.1.

Hinweis: Um einen vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden, lagern Sie das Gerät nur an einem trockenen und sauberen Ort, der vor UV-Licht (inkl. Sonnenlicht) geschützt ist.

Hinweis: Verwenden Sie nur alkoholfreie Reinigungsmittel. Alkohol kann die Oberflächen des Gehäuses und der Aufsätze angreifen.

9. Wartung und Instandhaltung

9.1. Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs. Trennen Sie das Gerät für die Reinigung vom Stromkreislauf. Bei privatem Gebrauch verwenden Sie, zur Reinigung des Gerätegehäuses und der Aufsätze ein sauberes, mit klarem Wasser oder einer milden Seifenlauge befeuchtetes Tuch. Für den

klinischen und professionellen Gebrauch reinigen und desinfizieren Sie Gerätegehäuse und alle Aufsätze mit einem entsprechenden Oberflächen-desinfektionsmittel für Medizingeräte vor und nach jeder Anwendung. Verwenden Sie zur Desinfektion nur alkoholfreie Desinfektionsmittel, die sich für den Einsatz bei empfindlichen Oberflächen eignen, wie z. B. novacleaner von novafon, SinAlc sensitiv von HIMED oder RHEOSEPT-WD plus Wipes von Rheosol. Wischen Sie ggf. mit einem weichen Tuch trocken nach.

Sofern Sie die Ladestation verwenden, kann diese bei Bedarf mit einem sauberen, mit klarem Wasser oder einer milden Seifenlauge befeuchteten Tuch gereinigt werden.

Stellen Sie nur zuvor gereinigte Geräte in die Ladestation, um Verunreinigungen zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass die Geräte vollständig trocken und ohne Rückstände von Reinigungs-, Desinfektionsmitteln oder Ölen / Cremes sind, bevor Sie die Ladestation oder das Ladekabel verwenden.

9.2. Verhalten bei Störungen

Sollte Ihr Gerät selbstständig in eine niedrigere Stufe schalten oder es Ihnen nicht möglich sein, die Intensität zu erhöhen, liegt dies vermutlich an einem niedrigen Akkustand. Bitte laden Sie das Gerät in einem solchen Fall auf.

Sie können auch den FAQ-Bereich (ggf. Download-Dokument) unserer Website nutzen, um hilfreiche Antworten auf häufig gestellte Fragen zu finden. Falls sonstige Störungen am Gerät auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Öffnen Sie das Gerät niemals selbst, um Störungen zu beheben. Wenn Sie versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren, erlöschen Ihre Garantieansprüche.

9.3. Sicherheitskontrolle, Wartung und Reparatur

Für das novafon Gerät ist keine regelmäßige Überprüfung oder Wartung im Sinne einer Sicherheitstechnischen Kontrolle (z. B. gem. MPBetreibV) vorgesehen. Um den sicheren Betrieb zu gewährleisten, sollten Sie die Geräte und Aufsätze jedoch vor Gebrauch auf offensichtliche Beschädigungen wie Risse prüfen. Aufsätze müssen ausgetauscht werden, sobald sie deutliche Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweisen (Risse, Verformungen, Veränderung der Oberfläche).

Bitte beachten Sie, dass nationale Gesetze Sie dennoch verpflichten können, Sicherheitskontrollen am Gerät durchzuführen. Daher empfiehlt es sich bei professioneller Verwendung in z. B. Praxis oder Krankenhaus, eine elektrische Sicherheitsprüfung z. B. gem. DGUV V3 mindestens alle 2 Jahre durchzuführen. Dies gilt in der Regel nicht für Privatpersonen.

Wenn Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, können Sie es entweder entsorgen oder an Ihren Händler zurückgeben. Eine Reparatur ist nur durch novafon selbst oder qualifizierte Händler möglich. Über Reparaturmöglichkeiten und Ersatzteile können Sie sich auf unserer Website informieren.

Aufgrund der Anforderungen an die Reinigung und die dafür notwendige IP-Klasse, kann der Akku nicht durch den Endanwender getauscht werden. Der Akku Ihres Gerätes kann durch novafon oder gegebenenfalls einen durch novafon autorisierten Techniker getauscht werden.

Hinweis: Aufsätze und Akkus sind Verschleißteile und unterliegen daher einer eingeschränkten Gewährleistung.

9.4. Entsorgung

Dieses Gerät unterliegt der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Das Gerät enthält einen fest verbauten Akku und muss entsprechend entsorgt werden. Bitte beachten Sie die nationalen gesetzlichen Bestimmungen bei der Entsorgung des Gerätes. Sie können Ihr Altgerät auch an die Firma novafon schicken, wir entsorgen es für Sie. Bitte entsorgen Sie im Sinne der Ressourcenschonung die Verpackung getrennt als Altpapier.

10. Garantie

Ab dem Lieferdatum gewähren wir für Mängel am Gerät, die auf Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind, 2 Jahre (24 Monate) Garantie gegen Vorlage des Kaufbelegs. Für den Akku sowie alle Aufsätze gilt eine eingeschränkte Gewährleistung von 6 Monaten.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch (gültig auch bei Zubehörteilen). Das Recht auf Wandlung (Rückgängigmachung des Kaufes), Minderung (Nachlass auf den Kaufpreis) oder Nachlieferung ist zunächst ausgeschlossen. Sie haben jedoch nach Ihrer Wahl einen Anspruch auf Minderung oder Wandlung, falls wir einen garantiepflichtigen Mangel nicht innerhalb einer angemessenen Frist beheben. Darüber hinaus gewährleisten wir keine Garantie bei Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Nichtbefolgen der Gebrauchsanweisung entstehen.

In diesen Fällen geht die Haftung auf den Betreiber über. In einigen Staaten oder Ländern ist eine solche

Beschränkung möglicherweise nicht zulässig, sodass sie gegebenenfalls für Sie nicht zutreffend ist. Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Händler.

11. Kundendienst

Eine Reparatur des Geräts darf ausschließlich durch den novafon Kundendienst durchgeführt werden. Bitte senden Sie Ihr defektes Gerät nicht unaufgefordert ein, sondern klären Sie zunächst telefonisch mit uns den Schaden und den Reparaturaufwand. Eine Reparatur könnte teurer sein als ein Neugerät. Sollte innerhalb der Garantiefrist die Reparatur nicht mehr wirtschaftlich sein, bietet die Firma novafon ein Austauschgerät an (mit wiederum 24 Monaten Garantie). Diese Anleitung kann auch als PDF-Datei unter www.novafon.com eingesehen werden.

12. Vereinfachte EU Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, erklärt, dass das in dieser Anleitung genannte Produkt den einschlägigen Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

- Richtlinie 2014/35/EU über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV Richtlinie)
- Richtlinie (EU) 2015/863 zur Änderung der RoHS-Richtlinie
- Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien
- Verordnung (EU) 2025/40 über Verpackungen und Verpackungsbfälle

Den vollständigen Wortlaut der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>

English

1. Key for overview	25
2. Preface	25
3. Product description	25
3.1. Scope of delivery	25
3.2. Device type, technical specifications	25
3.3. Accessories	27
3.3.1. Disc attachment	27
3.3.2. Other articles	27
3.3.3. Combination with other products	27
4. Operation	27
4.1 Initial start-up and frequency	27
4.2. Setting the intensity / strength	28
4.3. Charging	28
5. Application & use & user groups	29
5.1. Intended use	29
5.2. General informations for use	29
6. Contraindications and Side Effects	31
7. Technical specifications	32
7.1. Symbols used	32
7.2. Technical specifications	32
8. Important Safety Instructions	34
8.1. Warnings	34
8.2. Other precautions	38
9. Maintenance and repair	40
9.1. Cleaning and disinfection	40
9.2. Troubleshooting	40
9.3. Safety check, maintenance and repair	41
9.4. Disposal	41
10. Warranty	42
11. Customer service	42
12. Simplified EU Declaration of Conformity	43

1. Key for overview

On page 1 you will find an overview of your device with the following important elements:

- 1 Display Intensity
- 2 Multi-button
top: intensity setting in three levels
bottom: frequency setting Standby / ON / 100Hz / OFF
- 3 Frequency indicator
1 illuminated dot: 100Hz
- 4 Battery / charging status indicator
- 5 USB charging port

2. Preface

Congratulations on your purchase of a novafon vibration sound wave device. Our devices have delivered excellent performance and reliability for decades. Please read the following instructions carefully to ensure that you can get the most out of your novafon vibration sound wave device and enjoy using it for a long time. The explanation of the footnotes can be found on the last page of this instructions.

Please keep these instructions for future reference.

3. Product description

3.1. Scope of delivery

The scope of delivery includes a **novafon one light**, including a plate attachment, a power plug, a USB-C charging cable and instructions for use.

3.2. Device type, technical specifications

novafon sound wave devices have been used for decades to relieve pain and other ailments. Vibration massage can have a relaxing or invigorating effect and contribute to a sense of well-being. The transmission of gentle vibrations to the skin's surface, muscles, cartilage and tissue produces a stimulating

effect that is often still noticeable for several minutes or even hours after treatment.

Thanks to three intensity settings (soft, medium, strong) treatment can be individually adapted to the body part and underlying symptoms in question.

The following table describes the characteristics of your new novafon device:

Device type	novafon one light
Multifunction buttons	ON/OFF (☺) and (☹)
frequency (☺)	100 Hz, Standby / Off
Intensity / strength setting (☹)	low (☹) to high (☺) 3 levels
Intensity	●●○○○○
Depth of penetration	6 cm +
Colour	grey
Lithium ion battery	Capacity 2400 mAh, voltage 3,7 V, 8,8 Wh, Type INR18650 with protection board
Charging time	approx. 3 h
Battery life	on average 3.5 h depending on frequency and intensity

For more technical specifications please see the technical data sheet in the download section of our website.

3.3. Accessories

novafon devices may only be used with original novafon accessories.

3.3.1. Disc attachment

The disc attachment is used in the treatment of larger body parts that require broader strokes. It is permanently installed on the device and cannot be removed or replaced.

3.3.2. Other articles

This type of device is supplied exclusively with a disc attachment. The attachment is not replaceable. Accordingly, no other attachments from novafon can be used.

3.3.3. Combination with other products

novafon devices are not intended to be used with products other than novafon original accessories. The use of accessories from other manufacturers can impair the function and performance of novafon devices.

4. Operation

The current operating status is displayed by the 3 arcs above the button and 1 point below the button. If none of the indicators are lit, the device is off/in stand-by or the battery is completely empty. If the dot below the button lights up, the device runs at 100 Hz. The three arcs show the currently selected intensity (low, medium, high). The single dot on the bottom end of the handle flashes when the battery level is low or when the device is charging.

4.1 Initial start-up and frequency

Fully charge the device prior to switching it on for the first time (chapter 4.3.).

Switch on the novafon by pressing the on/off button once. The device starts with 100Hz by default. To turn it off, press the button a second time.

4.2. Setting the intensity / strength

You can regulate the intensity of your device by repeatedly pressing the intensity button. Here you can choose from three intensity settings: low (☹), medium (☺), and high (☺).

The device is set to start on the lowest intensity setting by default (☹). This also corresponds to novafon's recommendations for treatment i.e. start at low intensity and increase as required, according to each individual's sensitivity.

Note: The best vibration is achieved when the device is operated without additional contact pressure. If your device automatically switches to a lower setting, or you are unable to increase the intensity, this is probably due to a low battery level. In this case, you should charge your device.

4.3. Charging

To charge the device, you should only use the supplied power plug and cable, or the novafon charging stand if included (depending on the model, the charging stand may not be included in delivery). To charge your device, first connect the cable to the device or charging stand and then to the power plug suitable for your power connection. Only then should you plug the power plug into the socket. To charge the device without a charging stand, use the charging cable included in the device packaging. Charge the device until the battery is fully charged. Do not use the novafon while it is charging. The device has a low battery indicator.

When using the charging stand to charge your device, make sure you are careful when placing the device onto the connector and removing it. To

remove, hold the charging stand and gently release the device. The device is charging when the battery indicator appears (see view 1).

Avoid twisting the device in the charging station in order to prevent damage.

To avoid malfunctions, the device must be completely dry and free from residues of cleaning agents, disinfectants or oils / creams.

Note: When the device is fully charged, disconnect the power plug and device from the electrical supply to avoid damage. If the device is connected to the charging accessory, all pole breaking and complete disconnection from the mains can only take place if the mains plug is removed from the socket.

5. Application & use & user groups

5.1. Intended use

The novafon sound wave device is designed to create a feeling of well-being. The gentle stimulation of the vibration massage and the associated heat effect create a physiological effect that, for many users, relaxes the muscles in the contact area and can also temporarily relieve minor pain. This creates a feeling of well-being.

Note: When using the novafon one light on sensitive parts of the body, such as the neck, face and hands, make sure to only work with low intensities.

5.2. General informations for use

Treatment should not exceed a maximum of 20 minutes per session, nor a maximum of 3 sessions per day. Please note that after 20 minutes of use, the novafon should be switched off for 15 minutes in order to avoid overheating. When treating severely painful or sensitive parts of the body (e.g. face, neck, head), you should reduce / adjust the duration of treatment according to each individual's sensitivity.

Note: Application of liniments: Apply only a thin layer of creams, ointments or cosmetic / medicinal liniments to the skin, or place a fine cloth between the device and the skin. Do not allow liquids or residues to penetrate the novafon as this may cause damage. After using agents of this type, make sure you clean the device thoroughly.

Note: Discontinue treatment immediately if side effects occur (chapter 6).

The novafon appliance can be used directly on the skin or through fabric / clothing. Slowly pass the novafon over the affected area in a circular or sweeping motion. You can also use the device selectively and let it rest in place (for up to 60 seconds or until it becomes uncomfortable) to achieve a feeling of relief from pain and discomfort. Please note that you should only pass the device over the affected area with its own weight and not apply any additional pressure, as this will reduce the vibration effect. When applying to sensitive areas (e.g. face, neck, head) or multiple body parts in one session, the application time should be shortened and adjusted to individual needs. The novafon can be used on all parts of the body. Avoid contact with the temple areas or the eyes. **Do not use in the genital area.**

The session should feel comfortable and relaxing at all times. Stop using or change the position of the novafon if you find it painful or uncomfortable. **Do not use the novafon if any of the contraindications apply to you.**

It is normal for the attachments and even the device head to become warm during use. This heat is caused by the mechanics in the device. If the device head becomes hot, switch off the device and allow it to cool down for at least 15 minutes before using it

again. If the device remains hot, stop using it immediately and either discard it or contact your dealer.

6. Contraindications and Side Effects

Treatments with the novafon vibration sound wave devices are not permitted for patients with:

- Open wounds / eczema (in the body region to be treated)
- Arteriosclerosis (in the body region being treated)
- Current episodes of epilepsy
- Pregnancy
- Implants (in the body region being treated)
- Heart pacemakers, defibrillators and similar
- Thromboses (in the body region being treated)
- Brain pacemakers and deep brain stimulators
- Cardiac arrhythmia
- Tumours, cancerous and not cancerous
- Acute inflammations (in the body region being treated)
- Acute episodes of inflammatory diseases

Side effects:

Please note that the following side effects may occur:

- Increased pain/unpleasant sensation (occasionally)
- Discomfort/dizziness/restlessness (occasionally)
- Skin irritation (rarely)
- Bruises (very rarely)
- Reflexes/involuntary muscle contractions (rarely)
- Muscle soreness (rarely)

Note: Pain treatment in particular can lead to an initial worsening of the symptoms before you notice any improvement.

CAUTION: Discontinue treatment immediately if you experience any side effects. Consult a physician if symptoms persist.

Note: Slight skin redness and warmth are not a cause for concern. This is a desired effect of local vibration therapy, caused by increased blood flow.

Do not use to treat pain or swelling of unknown origin. In this case, consult a physician for evaluation and diagnosis.

7. Technical specifications

7.1. Symbols used

- ~ Alternating current (AC)
- Direct current (DC)
-  Device with protection class II according to DIN EN 61140
- Hz Hertz
- KB Short-term operation
- mA Milliampere
- mAh Milliampere-hour
- A Amp
- V Volt
-  Disposal according to the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)
-  Displays the manufacturer of the device.
-  Displays the serial number as defined by the manufacturer to identify a specific device.
-  Protection class of the application part: type BF
-  Temperature limit: Refers to the temperature limits to which the device can be safely exposed.
-  Humidity limit
-  Atmospheric pressure limit
-  Refer to the instructions
-  Use inside only
-  General warning symbols
-  3 Intensity levels

7.2. Technical specifications

- Operating conditions: 5 °C (41 °F) to 30 °C (86 °F); 15 % to 93 % relative humidity, non-condensing; 700 hPa to 1060 hPa air pressure

- Storage / transport: -5 °C (23 °F) to 40 °C (104 °F); 15 % to 93 % relative humidity, non-condensing; 500 hPa to 1060 hPa air pressure
- Operating mode: Short-term operation 20/15 min
- Operating noise: maximum 70 dBA
- Operating temperature: maximum 50 °C (122 °F) for maximum service life.
- Power plug Model 1180004-040
- Input power: AC 100–240 V, 50–60Hz, 300 mA
- Output power: DC 5 V, 2 A
- LOT: Shows the date of manufacture of the power supply
- A type F (EU plug) power plug is included in the standard scope of delivery. Additional mains adapters with different power plugs are optionally available or already included in the corresponding country sets.
- USB-A charging cable to USB C, cable length: approx. 1 m (3ft)
- One charge of a new battery guarantees at least six, 20-minute treatment sessions at medium intensity. Note that frequent use at the highest intensity level can decrease battery life

Battery: Lithium-ion battery type INR18650, permanently installed, lifespan: 800 charging cycles

- Battery specifications: Capacity 2400 mAh, Voltage 3.7 V, 8.8 Wh; permanently installed, lifespan: 800 charging cycles
- Protection class IP22: protected against finger contact; protected against dripping water falling at an angle (up to 15°)
- Due to the IP rating and safety requirements for medical devices, it is not possible for the battery to be replaced by the end user.
- Devices comply with IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020 and / or CISPR 11 Emission Class B and Group 1. Devices have been tested for home use in accordance with interference immunity testing levels.

· Manufacturer: NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH (NOVAFON GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Germany

8. Important Safety Instructions

Before starting to use the device, please read the user manual and these safety instructions carefully and strictly follow them.

8.1. Warnings

When using an electrical device basic precautions should always be followed including the following to reduce the risk of burns, fires, electric shock, possibly severe injury and possible death to the user or other people:

- ⚠ WARNING: Do not use the novafon device during charging.
- ⚠ WARNING: Always store the device in a dry and clean location.
- ⚠ WARNING: Before connecting the power plug to the mains power source, check that the mains voltage corresponds to the voltage specification on the power plug. Connect the novafon device only to a power outlet that delivers the correct voltage.
- ⚠ WARNING: To charge the device, use only the charging cable and power supply included in the delivery or the separately available charging stand. Use the correct connector plug, if applicable. Non-observance can lead to increased electromagnetic emissions or reduced electromagnetic immunity and thus to malfunctions or unexpected operational behaviour.
- ⚠ WARNING: Always unplug the device and all charging accessories from the electrical outlet after charging and before cleaning. Make sure that the mains plug is easily accessible at all times so that you can easily disconnect the device from the mains in an emergency. Do not place heavy objects or furniture in front of the

power adapter, even when using the charging stand.

- ⚠ WARNING: Ensure that devices are completely dry and with no cleaning agent, disinfectant or oil/cream residues before using the charging stand or charging cable.
- ⚠ WARNING: Do not bring the device and charging accessories (plug, charging cable, charging stand) into contact with hot surfaces (e.g. heater, hotplate, etc.). The housing of the device or adapter or the insulation of the cable could be damaged.
- ⚠ WARNING: Do not use the device when taking a shower or bath.
- ⚠ WARNING: Do not use the device where aerosol (spray) products are used, in other explosive atmospheres, or anywhere where oxygen is administered.
- ⚠ WARNING: Do not place or drop the device into water or other liquids.
- ⚠ WARNING: Do not reach for a device that has fallen into water, especially if the charging cable is plugged into a socket. Switch off the power immediately by switching off the fuse for the relevant circuit.
- ⚠ WARNING: Do not place or store the device where it could fall or be pulled into a tub, pool or sink.
- ⚠ WARNING: Protect the device, charger and charging stand from drop impact and shocks.
- ⚠ WARNING: This device may not be modified without the manufacturer's permission.
- ⚠ WARNING: novafon devices may only be used with original novafon accessories. The use of accessories from other manufacturers can impair the function and performance of novafon devices. This also applies to the power adapter and charging cables.

- ⚠ WARNING: Do not use the device and either discard or return to your dealer for examination if any of the following conditions occur:
 - if the device fails to work correctly
 - if the device is damaged, e.g. after having been dropped
 - if the device was immersed in water or other liquids
 - if the device exhibits other safety-related problems, such as emitting smoke, unusual or excessive heat etc.
- ⚠ WARNING: In order to prevent adverse events to the patient and operator due to electromagnetic disturbances, the novafoam shall not be operated outside its intended EMC environment. Furthermore, the novafoam shall not be operated if the enclosure, cables or measures for electromagnetic shielding are damaged.
- ⚠ WARNING: Do not use the power plug, charging cable or charging stand:
 - in the event of visible damage or after dropping the power plug, charging cable or charging stand
 - if the power plug, charging cable or charging stand has been exposed to extreme moisture
 - if liquid has penetrated the unit
- ⚠ WARNING: Never charge the device for more than 24 hours at a time. Do not leave the device unattended. Disconnect the device from the power supply at night. This also applies when using the charging stand.
- ⚠ WARNING: Do not place the device on flammable surfaces when charging.
- ⚠ WARNING: Never leave the device unattended when it is turned on.
- ⚠ WARNING: Do not clamp or pinch any part of your body, especially your fingers, between the attachment and the device. During the treatment, hold the device only by the device handle.

- ⚠ WARNING: Never drop or insert any foreign object into any opening on this device. Do not insert any objects (including wires) into openings in the device.
- ⚠ WARNING: Wireless communication devices (such as Wi-Fi stations, mobile phones, cordless phones, and related base stations) can affect the device and should be kept at least 0.5 m (2 feet) away from the device during use. This also applies to cables and plug-in power supplies. Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by the Manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- ⚠ WARNING: Careful supervision is necessary when used on or by children, immobile or disabled individuals. novafoam devices should only be used by users from the age of 13 years who have read the instructions and are competent to use the device safely.
- ⚠ WARNING: Do not use on sleeping or unconscious individuals.
- ⚠ WARNING: Keep the device out of reach of children when not in use.
- ⚠ WARNING: Small parts (e.g. cover caps) could come loose and be swallowed. Risk of suffocation!
- ⚠ WARNING: Keep children away from packaging materials. There is a risk of suffocation.
- ⚠ WARNING: Do not use on genitals, this device is not intended as an intimate pleasure toy.
- ⚠ WARNING: Do not use outdoors or in wet or damp areas.
- ⚠ WARNING: Never operate the power plug or charging stand in a high-humidity environment or in the presence of moisture. Please note that

moisture is also generated by e.g. nebulisers and paraffin baths.

- ⚠ **WARNING:** Do not use or charge the device under blankets, pillows, towels, clothing, etc. or in places where ventilation is restricted, as it may overheat and could cause fire, electric shock or other personal injury.
- ⚠ **WARNING:** Use the device only for its intended use as described in this manual.
- ⚠ **WARNING:** Avoid contact with eyes.
- ⚠ **WARNING:** Avoid contact with mucous membranes unless using specially designed attachments.
- ⚠ **WARNING:** Do not use the device together with other devices and do not stack the devices on such products, as this may affect the performance and function of the device as well as the other product.
- ⚠ **WARNING:** Avoid overheating the device. Do not use the device for more than 20 minutes per application. Allow the device to cool down for at least 15 minutes before switching it on again.
- ⚠ **WARNING:** For technical reasons, the device can reach a temperature of up to 50 °C, especially on the head. Therefore, do not hold the device by your head for long periods of time. Change your grip position if the device feels uncomfortably warm. Switch off the device if any part of it feels hot and allow it to cool down thoroughly before using it again.

8.2. Other precautions

Note: Use the initial session to find out how your body responds to vibration therapy. If you experience any discomfort, dizziness or nausea, stop the session immediately.

Note: Do not use the device if any of the contraindications described in chapter 6 apply to you.

Note: Do not use the device for more than 20 minutes per application. Leave it to cool down for at least 15 minutes before restarting.

Note: Make sure to secure the attachments fully onto the nova fon device and keep it on during treatment.

Note: If you perform multiple treatment sessions in quick succession with a maximum duration of 20 minutes and only use a single attachment, the temperature of the attachment can reach up to 50 °C. You can avoid this by removing the attachment between sessions (e.g. for cleaning) or by using alternate attachments within the session. Stop the treatment if the contact surface feels uncomfortably warm.

Note: Make sure that no substances, such as liquids, creams or the like, can penetrate into the device or the power plug.

Note: To prevent damage, make sure that the device and charging stand are standing or resting on a stable surface during the charging process.

Note: Do not twist the device in the charging stand. This may cause damage.

Note: Keep the device away from dust, lint and other particles. The penetration of dust, lint or other particles can cause the device to fail. Clean your device regularly with suitable agents to prevent any damage caused by contamination. Please note chapter 9.1.

Note: To prevent premature wear, only store the device in a dry and clean place that is protected against UV light (incl. sunlight).

Note: Use only non-alcoholic cleaning supplies. Alcohol can attack the surfaces of the housing and the attachments.

9. Maintenance and repair

9.1. Cleaning and disinfection

Do not clean the device during charging. Disconnect the device from the power supply when cleaning. If used privately, clean the housing and attachments using a clean cloth moistened with fresh water or a mild soapy solution. For clinical and professional use, clean and disinfect device housings and all attachments with an appropriate surface disinfectant suitable for medical devices before and after each use. As a general rule, only use alcohol-free disinfectants that are suitable for use on sensitive surfaces, such as Novacleaner by novafon, SinAlc sensitive by HIMED or RHEOSEPT-WD plus wipes by Rheosol. If necessary, dry off with a soft cloth.

If you are using the charging stand, this can be cleaned with a clean cloth moistened with fresh water or a mild soapy solution if necessary.

To prevent contamination, only place cleaned devices in the charging stand

Ensure that devices are completely dry and with no cleaning agent, disinfectant or oil / cream residues before using the charging stand or charging cable.

9.2. Troubleshooting

If your device automatically switches to a lower setting, or you are unable to increase the intensity, this is probably due to a low battery level. In this case, you should charge your device.

You can also use the FAQs section of our website to find helpful answers to frequently asked questions. This is also available in downloadable format.

If other malfunctions should occur in the device, please contact our customer service department. Never open the device yourself to rectify faults. Any attempt to repair the device yourself will void your warranty.

9.3. Safety check, maintenance and repair

For the novafon device, no regular inspection or maintenance in the sense of a safety check (e.g. according to MPBetriebV) is intended. To ensure safe operation, however, you should inspect the device and attachments for obvious damage such as cracks before use. Attachments must be replaced as soon as they show clear signs of wear or damage (cracks, deformation, changes to the surface). Please note that national laws may nevertheless require you to perform safety checks on the device. Therefore, for professional use, e.g. in practices or hospitals, it is recommended to carry out an electrical safety inspection, e.g. according to DGUV V3 (German Social Accident Insurance), at least every 2 years. This generally does not apply to private individuals. If you experience problems with your device, you may dispose of it or return it to your dealer. Repairs can only be carried out by novafon or qualified dealers. Information on repair options and spare parts is available on our website. Due to cleaning requirements and the necessary IP rating, the battery cannot be replaced by the end user. The battery may only be replaced by novafon or an authorized technician.

Note: Attachments and batteries are wear parts and are therefore subject to limited warranty.

9.4. Disposal

Devices must never be disposed of with common household waste. For environmentally sound disposal, the user is obligated to dispose of the old device at a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment. The device con-

tains a permanently installed battery and must be disposed of accordingly. Please observe the national legal regulations when disposing of the device. You can also send your old device to novafon; we will gladly dispose of it for you. This device is subject to EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). To ensure the conservation of resources, please dispose of the packaging separately as waste paper.

10. Warranty

From the date of delivery, we grant a warranty of 2 years (24 months) for defects resulting from material or production defects. Warranty coverage is subject to the presentation of a proof of purchase. The battery, the attachments is guaranteed for 6 months. Excluded from the warranty: Damage due to improper use, normal wear and tear and consumption (also valid for accessories). The right of rescission (reversal of the purchase), reduction (discount on the purchase price) or subsequent delivery is initially excluded. However, you have a claim to reduction or conversion at your discretion if we do not remedy a defect that is subject to our warranty within a reasonable period of time. Any damage caused by failure to use the product in accordance with its intended use or resulting from improper or unreasonable use or maintenance is not covered by the warranty. Such damage is the sole responsibility of the user. Failure to comply with this instruction manual will void the warranty. Some states may not allow such limitation, so it may not apply to you. This limited warranty gives you specific rights and you may have other rights which may vary from state to state. Get in touch with your dealer or supplier to claim warranty.

11. Customer service

The device may only be repaired by novafon Customer Service. Please do not send in your defective

device without being asked, but rather clarify the damage and repair costs with us first. Repair could be more expensive than a new device. If the repair is no longer financially feasible within the warranty period, novafon offers a replacement unit (again with a 24-month warranty). This manual can also be viewed as a PDF file at www.novafon.com.

12. Simplified EU Declaration of Conformity

The undersigned NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, declares that the product mentioned in this manual complies with the relevant requirements of the following EU regulations:

- Directive 2014/35/EU relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility
- Directive (EU) 2015/863 amending the RoHS Directive
- Regulation (EU) 2023/1542 on batteries and waste batteries
- Regulation (EU) 2025/40 on packaging and packaging waste

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>

Français

1. Légende de la vue d'ensemble	45
2. Préambule	45
3. Description du produit	45
3.1. Contenu de la livraison	45
3.2. Type d'appareil, spécifications techniques	45
3.3. Accessoires	47
3.3.1. Embout de plaque	47
3.3.2. Autres articles	47
3.3.3. Combinaison avec d'autres produits	47
4. Utilisation	47
4.1. Mise en service et fréquence	47
4.2. Réglage de la puissance / de l'intensité	48
4.3. Processus de Chargement	48
5. Application, utilisation et groupes d'utilisateurs	49
5.1. Utilisation prévue	49
5.2. Informations générales d'utilisation	50
6. Contre-indications et effets secondaires	51
7. Caractéristiques Techniques	52
7.1. Symboles Utilisés	52
7.2. Caractéristiques techniques	53
8. Consignes de sécurités importantes	54
8.1. Avertissements	54
8.2. Autres précautions	59
9. Maintenance et entretien	61
9.1. Nettoyage et désinfection	61
9.2. Comportement en cas de dysfonctionnement	62
9.3. Contrôle de la sécurité, entretien et réparation	62
9.4. Mise au rebut	63
10. Garantie	64
11. Service à la clientèle	64
12. Déclaration UE de conformité simplifiée	65

1. Légende de la vue d'ensemble

À la page 1, vous trouverez une présentation générale de votre appareil avec les éléments importants suivants :

- 1 Écran – intensité
- 2 Bouton multifonction
Haut : réglage de l'intensité sur trois niveaux
Bas : réglage de la fréquence
VEILLE / MARCHE (100 Hz) / ARRÊT
- 3 Écran – indicateur de fréquence
1 point lumineux: 100 Hz
- 4 Indicateur de l'état de la batterie / du processus de charge
- 5 Prise de charge USB

2. Préambule

Avec l'appareil à ondes sonores novafon, vous avez fait le bon choix. Nos appareils font leurs preuves depuis des décennies. Afin de garantir une utilisation optimale et de tirer une satisfaction durable de votre appareil à ondes sonores novafon, lisez attentivement les pages suivantes. La résolution des pieds de page se trouve en dernière page du cahier.

Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

3. Description du produit

3.1. Contenu de la livraison

Le périmètre de distribution comprend un **novafon one light**, comprenant une plaque, une prise d'alimentation, un câble de recharge USB-C et des instructions d'utilisation.

3.2. Type d'appareil, spécifications techniques

Les appareils à ondes sonores novafon sont utilisés depuis des décennies pour soulager les douleurs et autres troubles. Le massage par vibrations peut avoir un effet relaxant ou stimulant et contribuer

au bien-être. La transmission de légères vibrations à la surface de la peau, aux muscles, au cartilage et aux tissus produit un effet stimulant qui reste souvent perceptible pendant quelques minutes, voire plusieurs heures après l'utilisation.

Les les trois niveaux d'intensité (doux, moyen, fort) permettent d'adapter le traitement à la partie du corps à traiter et aux symptômes sous-jacents.

Le tableau suivant décrit les caractéristiques de votre nouvel appareil novafon

Type d'appareil	novafon one light
Boutons multifonctions	ON/OFF (⏻) et (⏮)
fréquence (⏻)	100 Hz, veille / arrêt
Réglage du niveau d'intensité/de force (⏮)	faible (⏮) à élevé (⏮)
Intensité	●●○○○
Profondeur de pénétration	6 cm +
Couleur	gris
Batterie lithium-ion	capacité 2400 mAh, tension 3,7 V, 8,8 Wh, Type INR18650 avec de Protection
Temps de charge	environ 3 h
Autonomie	en moyenne 3,5 heures selon la fréquence et l'intensité

Pour plus de spécifications techniques, veuillez consulter la fiche technique dans la section téléchargement de notre site web.

3.3. Accessoires

Les appareils novafon peuvent être utilisés uniquement avec les accessoires novafon d'origine.

3.3.1. Embout de plaque

L'embout de plaque est utilisé pour le traitement de zones corporelles plus grandes et faciles à soulager. Il est installé de façon permanente sur l'appareil et ne peut pas être retiré ni remplacé.

3.3.2. Autres articles

Ce type d'appareil est fourni exclusivement avec une plaque. L'attache n'est pas remplaçable. En conséquence, aucun autre accessoire de novafon ne peut être utilisé.

3.3.3. Combinaison avec d'autres produits

Les appareils novafon ne sont pas destinés à être utilisés avec des produits autres que les accessoires originaux novafon.

En utilisant les accessoires d'autres fabricants, vous pouvez altérer le fonctionnement et la performance des appareils novafon.

4. Utilisation

L'état actuel de fonctionnement est affiché par les 3 arcs au-dessus du bouton et 1 point en dessous du bouton. Si aucun des indicateurs n'est allumé, l'appareil est éteint/en veille ou la batterie est complètement vide. Si le point sous le bouton s'allume, l'appareil tourne à 100 Hz. Les trois arcs affichent l'intensité actuellement sélectionnée (faible, moyenne, haute). Le point unique à l'extrémité inférieure de la poignée clignote lorsque la batterie est basse ou lorsque l'appareil est en charge.

4.1. Mise en service et fréquence

Avant la mise en service, chargez complètement l'appareil (chapitre 4.3.).

Allumez le novafon en appuyant une fois sur le bouton marche/arrêt. L'appareil commence par défaut à 100 Hz. Pour l'éteindre, appuyez une seconde fois sur le bouton.

4.2. Réglage de la puissance / de l'intensité

Réglez l'intensité en appuyant de manière répétée sur le bouton de l'intensité. Choisissez pour ce faire entre les trois niveaux d'intensité faible (☹), moyenne (☺) et forte (☺).

L'appareil démarre par défaut sur le plus faible niveau d'intensité (☹). Ceci correspond également à la recommandation de traitement de novafon, à savoir de commencer avec une faible intensité et de l'accroître si besoin et selon les sensations individuelles.

Remarque : la vibration optimale est atteinte lorsque l'appareil est utilisé sans appliquer de pression supplémentaire. Si votre appareil passe automatiquement à un niveau d'intensité inférieur ou si vous ne parvenez pas à augmenter l'intensité, c'est probablement parce que le niveau de la batterie est faible. Veuillez dans ce cas recharger l'appareil.

4.3. Processus de Chargement

Pour charger l'appareil, n'utilisez que le bloc d'alimentation et le câble inclus dans la livraison ou bien le chargeur novafon (qui peut éventuellement, selon le modèle, ne pas être inclus dans la livraison). Pour le chargement, raccordez tout d'abord le câble à l'appareil ou au chargeur, puis au bloc d'alimentation adapté à la prise électrique. Ne raccordez qu'ensuite le bloc d'alimentation à la prise de courant. Pour charger l'appareil sans chargeur, utilisez le câble de chargement joint dans l'emballage de l'appareil. Rechargez l'appareil jusqu'au chargement complet de la batterie. N'utilisez pas le novafon pendant le chargement. L'appareil dispose d'un affichage en cas de faible capacité de la batterie.

Lorsque vous utilisez le chargeur pour le chargement, veuillez déposer et retirer l'appareil avec précaution sur le connecteur de branchement. Retenez le chargeur lors de l'extraction de l'appareil et détachez-le avec précaution. L'affichage batterie (voir l'affichage 1) apparaît à l'écran pendant le chargement de l'appareil.

Évitez de faire tourner l'appareil dans le chargeur afin de ne pas l'endommager.

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, veuillez n'introduire que des appareils entièrement secs, sans résidus de détergent, de désinfectant ou d'huile / de crème dans le chargeur.

Remarque : pour éviter tout dommage, débranchez la prise secteur et l'appareil du réseau électrique une fois que l'appareil est entièrement chargé. Lorsque l'appareil est relié à l'accessoire de chargement, une séparation complète et sur tous les pôles du réseau électrique n'est effective qu'en retirant la fiche de la prise électrique.

5. Application, utilisation et groupes d'utilisateurs

5.1. Utilisation prévue

L'appareil à ondes sonores novafon est conçu pour procurer une sensation de bien-être. La stimulation douce du massage par vibrations et l'effet de chaleur qui en découle produisent un effet physiologique qui, chez de nombreux utilisateurs, détend les muscles de la zone de contact et peut également soulager temporairement des douleurs légères. Cela procure une sensation de bien-être.

Remarque : lorsque vous utilisez le novafon one light sur des parties sensibles du corps, telles que le cou, le visage et les mains, veillez à ne régler l'appareil qu'à de faibles intensités.

5.2. Informations générales d'utilisation

La durée du traitement ne doit pas dépasser 20 minutes par séance, ni 3 séances par jour au maximum. Veuillez noter qu'après 20 minutes d'utilisation, le novafon doit être éteint pendant 15 minutes afin d'éviter toute surchauffe. Lors du traitement de zones du corps particulièrement douloureuses ou sensibles (par exemple, le visage, le cou, la tête), vous devez réduire ou adapter la durée du traitement en fonction de la sensibilité de chaque personne.

Remarque : Application de liniments : n'appliquez qu'une fine couche de crèmes, de pommades ou de liniments cosmétiques ou médicinaux sur la peau, ou placez un tissu fin entre l'appareil et la peau. Ne laissez pas de liquides ou de résidus pénétrer dans le novafon, car cela pourrait l'endommager. Après avoir utilisé des produits de ce type, veillez à nettoyer soigneusement l'appareil.

Remarque : Interrompez immédiatement le traitement en cas d'effets indésirables (chapitre 6).

L'appareil novafon peut être utilisé directement sur la peau ou à travers un tissu ou un vêtement. Passez lentement le novafon sur la zone concernée en effectuant des mouvements circulaires ou de balayage. Vous pouvez également utiliser l'appareil de manière ciblée et le laisser en place (pendant 60 secondes maximum ou jusqu'à ce que cela devienne désagréable) afin d'obtenir un soulagement de la douleur et de l'inconfort. Veuillez noter que vous ne devez faire glisser l'appareil sur la zone concernée qu'en utilisant son propre poids, sans exercer de pression supplémentaire, car cela réduirait l'effet de vibration. Lors de l'application sur des zones sensibles (par exemple le visage, le cou, la tête) ou sur plusieurs parties du corps au cours d'une même séance, la durée d'application doit être raccourcie et adaptée aux besoins individuels. Le novafon peut être utilisé sur

toutes les parties du corps. Évitez tout contact avec les tempes ou les yeux. **Ne l'utilisez pas au niveau des parties génitales.**

La séance doit rester agréable et relaxante à tout moment. Cessez l'utilisation ou modifiez la position du novafon si vous ressentez une douleur ou une gêne. **N'utilisez pas le novafon si l'une des contre-indications s'applique à votre cas.**

Il est normal que les embouts, voire la tête de l'appareil, chauffent pendant l'utilisation. Cette chaleur est due au fonctionnement mécanique de l'appareil. Si la tête de l'appareil devient chaude, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau. Si l'appareil reste chaud, cessez immédiatement de l'utiliser et jetez-le ou contactez votre revendeur.

6. Contre-indications et effets secondaires

Les traitements avec les appareils à ondes sonores novafon ne sont pas autorisés en cas de :

- Plaies ouvertes / eczémas (dans la zone corporelle à traiter)
- Athérosclérose (dans la zone corporelle à traiter)
- Épisodes récents d'épilepsie
- Grossesse
- Implants (dans la zone corporelle à traiter)
- Stimulateurs cardiaques et défibrillateurs
- Thromboses (dans la zone corporelle à traiter)
- Stimulateurs cérébraux et stimulateurs cérébraux profonds
- Troubles du rythme cardiaque
- Tumeurs, cancéreux et non cancéreux
- Zones inflammatoires aiguës (dans la zone corporelle à traiter)
- Épisodes aigus de maladies inflammatoires

Effets secondaires :

Veuillez noter que les effets secondaires suivants peuvent survenir :

- Augmentation de la douleur/sensation désagréable (occasionnellement)
- Inconfort/vertiges/agitation (occasionnellement)
- Irritation cutanée (rarement)
- Ecchymoses (très rarement)
- Réflexes/contractions musculaires involontaires (rarement)
- Douleurs musculaires (rarement)

Attention : Arrêtez immédiatement le traitement si vous ressentez des effets secondaires. Consultez un médecin si les symptômes persistent.

Remarque : En particulier pour la gestion de la douleur, les symptômes peuvent initialement s'aggraver avant que vous ne constatiez une amélioration.

Remarque : Une légère rougeur et une sensation de chaleur cutanées ne sont pas inquiétantes. Il s'agit d'un effet recherché de la thérapie vibratoire locale, provoqué par une augmentation du flux sanguin. Ne pas utiliser pour traiter une douleur ou un gonflement d'origine inconnue. Dans ce cas, consultez un médecin pour une évaluation et un diagnostic.

7. Caractéristiques Techniques

7.1. Symboles Utilisés

- ~ Courant alternatif (CA)
- ≡ Courant continu (CC)
- ⊠ Appareil de la classe de protection II selon la norme DIN EN 61140

Hz Hertz

KB Fonctionnement courte durée

mA Milliampère

mAh Milliampère-heure

A Ampère

V Volt

-  Mise au rebut selon directive UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEE)
-  Indique le fabricant du dispositif.
-  Indique le numéro de série du fabricant. Le numéro de série contient la date de fabrication.
-  Niveau de protection de la pièce appliquée : Type BF
-  Limitation de température : Désigne les valeurs limites thermiques avec lesquelles le dispositif peut être utilisé en toute sécurité.
-  Limite d'humidité
-  Limite de pression atmosphérique
-  Respecter le mode d'emploi
-  utiliser uniquement à l'intérieur
-  Avertissement général
-  3 niveaux d'intensité

7.2. Caractéristiques techniques

- Conditions d'utilisation : température 5 °C (41 °F) à 30 °C (86 °F) ; humidité relative 15 % à 93 % sans aucune formation de condensation ; pression atmosphérique 700 hPa à 1060 hPa · Stockage / transport : température -5 °C (23 °F) à 40 °C (104 °F) ; humidité relative 15 % à 93 % sans aucune formation de condensation ; pression atmosphérique 500 hPa à 1060 hPa
- Mode de fonctionnement Fonctionnement de courte durée (KB) 20/15 min
- Niveau sonore en fonctionnement : 70 dBA maximum
- Température de fonctionnement : maximum 50 °C (122 °F) pour une durée de vie maximale.
- Modèle de fiche secteur 1180004-040
- Puissance d'entrée : CA 100–240 V, 50–60Hz, 300 mA
- Puissance de sortie : CC 5 V, 2 A
- LOT : Indique la date de fabrication de l'alimentation
- Une fiche secteur de type F (fiche UE) est fournie dans la livraison standard. D'autres adaptateurs secteurs avec plusieurs fiches de raccordement sont

disponibles en option ou bien déjà comprises dans les lots adaptés aux pays.

- Une batterie chargée garantit au moins 6 séances de traitement de 20 minutes chacune avec une batterie neuve et une intensité moyenne. Notez que l'utilisation fréquente du niveau d'intensité le plus élevé peut réduire le temps de fonctionnement de la batterie.
- En raison du niveau de protection IP et des exigences de sécurité pour les dispositifs médicaux, il n'est pas possible que la batterie soit remplacée par l'utilisateur final.
- Les appareils répondent à la norme IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020 ou à la catégorie d'émissions B et au groupe 1 de la CISPR 11. Les appareils ont été testés avec les niveaux d'essai d'immunité pour un usage dans le cadre domestique.
- Fabricant : NOVAFON - Elektromedizinische Geräte GmbH (NOVAFON GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Allemagne

8. Consignes de sécurités importantes

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et ces consignes de sécurité avant l'utilisation et veuillez les respecter.

8.1. Avertissements

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent toujours être prises qui incluent ce qui suit pour réduire le risque de brûlures, d'incendies, d'électrocution, d'éventuelles blessures graves et d'un éventuel décès de l'utilisateur ou de tiers :

- ⚠ Avertissement : n'utilisez pas l'appareil à ondes sonores novafon pendant le chargement.
- ⚠ Avertissement : rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et propre.

- ⚠ Avertissement : avant de brancher la fiche secteur à la source d'alimentation secteur, vérifiez que la tension secteur correspond à la spécification de la tension de la fiche secteur. Branchez l'appareil à ondes sonores novafon uniquement à une prise de courant fournissant une tension correcte.
- ⚠ Avertissement : Pour recharger l'appareil, utilisez uniquement le câble de chargement et le bloc d'alimentation inclus dans la livraison ou le chargeur disponible séparément. Utilisez le cas échéant la fiche de raccordement adaptée. Le non-respect peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique et, par conséquent, des dysfonctionnements ou des comportements opérationnels inattendus.
- ⚠ Avertissement : Débranchez toujours l'appareil et tous les accessoires de chargement de la prise électrique après la charge et avant le nettoyage. Veillez à ce que la fiche secteur soit facilement accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher aisément l'appareil du secteur en cas d'urgence. Ne disposez pas d'objets lourds ou de meubles devant le bloc d'alimentation, ni lorsque vous utilisez le chargeur.
- ⚠ Avertissement : veillez à ce que l'appareil soit complètement sec et sans produit de nettoyage, désinfectant ou résidus d'huile/de crème avant d'utiliser le chargeur ou le câble de chargement.
- ⚠ Avertissement : évitez tout contact de l'appareil et des accessoires de chargement (fiche, câble de chargement, chargeur) avec des surfaces chaudes (par ex. chauffage, plaque de cuisson, etc.). Le boîtier du dispositif ou de l'adaptateur ou l'isolation du câble pourrait être endommagé(e).
- ⚠ Avertissement : n'utilisez pas l'appareil sous la douche ou dans le bain.

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil dans des endroits où des aérosols (spray) sont utilisés, dans d'autres atmosphères explosives, ou partout où de l'oxygène est administré.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : ne placez pas et ne faites pas tomber l'appareil dans l'eau ni d'autres liquides.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : ne touchez pas un appareil qui est tombé dans l'eau, surtout si le câble de recharge est branché sur une prise. Coupez immédiatement le courant en désactivant le fusible du circuit concerné.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : ne placez ou ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait tomber ou être entraîné dans une baignoire, une piscine ou un évier.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Protégez l'appareil et le chargeur contre les chutes et les chocs.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Aucune modification de cet équipement n'est permise sans l'autorisation du fabricant.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les appareils novafon doivent être utilisés uniquement avec les accessoires novafon d'origine. L'utilisation d'accessoires issus d'autres fabricants peut nuire au fonctionnement et aux performances des appareils novafon. Ce principe s'applique également à l'adaptateur d'alimentation et les câbles de chargement.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil et mettez-le au rebut ou retournez-le à votre revendeur pour examen si l'une des conditions suivantes se produit :
 - si l'appareil ne fonctionne pas correctement
 - si l'appareil est endommagé, par ex. après une chute
 - si l'appareil a été plongé dans l'eau ou d'autres liquides
 - si l'appareil présente d'autres problèmes liés à la sécurité, comme l'émission de fumée, une chaleur inhabituelle ou excessive, etc.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : afin d'éviter tout effet indésirable sur le patient et l'utilisateur en raison de perturbations électromagnétiques, l'appareil novafon ne doit pas être utilisé en dehors de l'environnement CEM prévu. N'utilisez pas non plus votre appareil novafon si vous constatez des dommages au niveau du boîtier, des câbles ou d'autres éléments d'isolation protégeant contre les influences électromagnétiques.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas la fiche secteur, le câble de chargement ou le chargeur :
 - dans le cas d'une détérioration visible ou après une chute de la fiche secteur, du câble de chargement ou du chargeur
 - si la fiche secteur, le câble de chargement ou le chargeur ont été exposés à une humidité extrême
 - si du liquide est entré dans l'unité
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : ne chargez jamais l'appareil pendant plus de 24 heures d'affilée. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Ne laissez pas l'appareil branché toute la nuit. Cela s'applique également à l'utilisation du chargeur.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : ne placez pas l'appareil sur des surfaces inflammables pendant le chargement.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé. **AVERTISSEMENT** : ne serrez ou ne pincez aucune partie de votre corps, surtout vos doigts, entre l'embout et l'appareil. Pendant le traitement, tenez l'appareil exclusivement par sa poignée.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : ne laissez jamais tomber ou n'insérez jamais un objet étranger dans l'une des ouvertures de cet appareil. N'insérez aucun objet (y compris des fils) dans les ouvertures de l'appareil.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les dispositifs de communication sans fil (tels que les stations Wi-Fi,

les téléphones portables, les téléphones sans fil, et les stations de base associées) peuvent affecter l'appareil et doivent être maintenus à une distance d'au moins 0,5 m (2 pieds) de l'appareil pendant son utilisation. Cela s'applique également aux câbles et aux fiches secteur. Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de cet équipement pourraient être dégradées.

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation sur ou par des enfants, des personnes invalides ou handicapées. Les appareils novafon ne doivent être utilisés que par des utilisateurs âgés de 13 ans et plus, qui ont lu le mode d'emploi et sont capables d'utiliser l'appareil en toute sécurité.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil sur des individus endormis ou inconscients.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : de petites pièces (par ex. capuchons) peuvent se détacher et être avalées. Risque d'étouffement !
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : éloignez les enfants des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil sur les parties génitales, ce dispositif n'est pas conçu comme un jouet de plaisir intime.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil en extérieur ou dans des zones humides ou mouillées.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez jamais la prise d'alimentation ou le chargeur dans un environnement très humide ou en présence de d'humidité. Veuillez noter que de l'humidité peut également

être créée par un nébuliseur ou des bains de paraffine.

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez ou ne chargez pas l'appareil sous des couvertures, des coussins, des serviettes, des vêtements ou dans d'autres emplacements à ventilation restreinte, car ceci pourrait conduire à une surchauffe et ainsi à un incendie, à des décharges électriques ou à d'autres blessures aux personnes.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : utilisez l'appareil uniquement aux fins de l'usage prévu décrit dans le présent manuel.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Évitez le contact avec les yeux.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Évitez le contact avec les muqueuses à moins d'utiliser des embouts spécialement conçus à cet effet.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas l'appareil en même temps que d'autres dispositifs médicaux et n'empilez pas l'appareil sur de tels les produits, car cela peut affecter la performance et le fonctionnement de l'appareil mais aussi des autres produits.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Évitez de faire surchauffer l'appareil. N'utilisez pas l'appareil plus de 20 minutes par application. Laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de le rallumer.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : pour des raisons techniques, l'appareil peut atteindre une température allant jusqu'à 50 °C, notamment au niveau de la tête. Par conséquent, ne tenez pas l'appareil par la tête pendant de longues périodes. Changez votre position de préhension si l'appareil devient inconfortablement chaud. Éteignez l'appareil si toute partie de l'appareil est chaude et laissez-la refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau.

8.2. Autres précautions

Remarque : profitez de la première séance pour découvrir comment le corps réagit à la thérapie par

vibrations. Interrompez immédiatement la séance en cas d'apparition de douleurs, de vertiges ou de nausées.

Remarque : n'utilisez pas l'appareil si vous êtes concerné(e) par une contre-indication décrite au chapitre 6.

Remarque : n'utilisez pas l'appareil plus de 20 minutes par application. Laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de recommencer.

Remarque : assurez-vous de fixer solidement les embouts sur l'appareil à ondes sonores novafon et laissez-le dessus pendant le traitement.

Remarque : Si vous réalisez rapidement plusieurs séances de traitement successives d'une durée maximale de 20 minutes et que vous n'utilisez qu'un seul embout, la température de l'embout peut atteindre jusqu'à 50 °C. Vous pouvez éviter cela en retirant l'embout entre les séances (par ex. pour le nettoyer) ou en utilisant un autre embout au cours de la séance. Arrêtez le traitement si la surface de contact est inconfortablement chaude.

Remarque : assurez-vous qu'aucune substance, par ex. liquide, crème ou autre, ne peut pénétrer dans l'appareil ou la fiche secteur.

Remarque : afin de prévenir les dommages, assurez-vous que l'appareil et le chargeur sont posés sur une surface stable pendant le processus de chargement.

Remarque : n'inversez pas l'appareil dans le chargeur. Cela pourrait l'endommager.

Remarque : conservez l'appareil à l'abri de la poussière, des peluches et autres particules. Les infiltrations de poussières, de peluches ou d'autres

particules peuvent conduire à une défaillance de l'appareil. Nettoyez régulièrement l'appareil avec des produits appropriés afin de prévenir tout dommage dû à une contamination. Veuillez tenir compte du chapitre 9.1.

Remarque : afin d'éviter toute usure prématurée, rangez l'appareil uniquement dans un endroit sec et propre à l'abri des UV (rayonnement solaire inclus).

Remarque : Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans alcool. L'alcool peut attaquer les surfaces du boîtier et des embouts.

9. Maintenance et entretien

9.1. Nettoyage et désinfection

Ne nettoyez pas l'appareil pendant la charge. Débranchez l'appareil du circuit électrique pour le nettoyer. Pour un usage privé, utilisez un chiffon propre imbibé d'eau claire ou d'eau savonneuse douce pour nettoyer le boîtier et l'embout de l'appareil. Pour un usage clinique et professionnel, nettoyez et désinfectez le boîtier de l'appareil et tous les accessoires avec un désinfectant de surface approprié pour dispositifs médicaux avant et après chaque utilisation. Pour la désinfection, n'utilisez que des désinfectants sans alcool adaptés à une utilisation sur des surfaces sensibles, tels que Novacleaner de novafon, SinAlc sensitiv de HIMED ou RHEOSEPT-WD plus wipes de Rheosol.

Essuyez ensuite le cas échéant avec un chiffon doux.

Si vous utilisez la station de charge, elle peut être nettoyée si besoin avec un chiffon propre imbibé d'eau claire ou d'une solution savonneuse douce.

Placez uniquement dans la station de charge des appareils préalablement nettoyés afin d'éviter les contaminations.

Assurez-vous que l'équipement soit complètement sec et exempt de résidus de produits de nettoyage, de désinfectants ou d'huiles / crèmes avant d'utiliser la station de charge ou le câble de chargement.

9.2. Comportement en cas de dysfonctionnement

Si votre appareil passe automatiquement à un niveau d'intensité inférieur ou si vous ne parvenez pas à augmenter l'intensité, c'est probablement parce que le niveau de la batterie est faible. Veuillez dans ce cas recharger l'appareil.

Vous pouvez également utiliser la section « FAQ » (document téléchargeable au besoin) de notre site Internet pour trouver des réponses utiles aux questions fréquemment posées.

Veuillez vous adresser à notre service clientèle en cas d'apparition d'autres dysfonctionnements au niveau de l'appareil. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil pour remédier à des dysfonctionnements. Toute tentative de réparation autonome de l'appareil entraîne la nullité de la garantie.

9.3. Contrôle de la sécurité, entretien et réparation

Le dispositif novafon ne nécessite pas d'inspection ou d'entretien régulier au sens d'un contrôle technique de sécurité (par exemple selon MPBetreibV). Pour garantir un fonctionnement sûr, vous devez toutefois vérifier le dispositif et les embouts avant utilisation afin de détecter tout dommage visible, tel que des fissures. Les embouts doivent être remplacés dès qu'ils présentent des signes clairs d'usure ou de dommage (fissures, déformations, altération de la surface). Veuillez noter que la législation nationale peut néanmoins vous obliger à effectuer des contrôles de sécurité sur l'appareil. Pour une utilisation professionnelle, par exemple en cabinet

ou à l'hôpital, il est donc recommandé d'effectuer un contrôle de sécurité électrique, par exemple selon DGUV V3 (Association Allemande pour la Prévention des Accidents), tous les deux ans au minimum. Cette exigence ne concerne généralement pas les particuliers. En cas de problème avec l'appareil, vous pouvez le jeter ou le retourner à votre revendeur. La réparation ne peut être effectuée que par novafon ou des revendeurs qualifiés. Vous trouverez des informations sur les possibilités de réparation et les pièces de rechange sur notre site internet. En raison des exigences en matière de nettoyage et de la classe IP nécessaire, la batterie ne peut pas être remplacée par l'utilisateur final. Elle ne peut être remplacée que par novafonN ou un technicien agréé.

Remarque : Les embouts et les batteries sont des pièces d'usure et sont donc soumis à une garantie limitée.

9.4. Mise au rebut

Cet appareil est soumis à la mise au rebut selon la directive UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEE). Il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de remettre l'appareil usagé pour une élimination respectueuse de l'environnement à un point de collecte désigné pour la mise au rebut des appareils électriques et électroniques. L'appareil contient une batterie installée en permanence et doit être éliminé en conséquence. Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays. Vous pouvez également envoyer votre appareil usagé à la société novafon et nous le mettrons au rebut pour vous. Dans une démarche de préservation des ressources, veuillez éliminer séparément l'emballage en tant que papier à recycler.

10. Garantie

À compter de la date de livraison, nous accordons une garantie de 2 ans (24 mois) sur les défauts résultant de vices matériels ou liés à la production. La prestation de garantie est soumise à la présentation d'un justificatif d'achat. La batterie ainsi que les accessoires sont garantis 6 mois. Sont exclus de la garantie : dommages dus à une utilisation non conforme, à l'usure normale et à la consommation (s'applique aussi aux accessoires).

Le droit à l'annulation (révocation de l'achat), à une réduction (remise sur le prix d'achat) ou à une livraison ultérieure est initialement exclu. Toutefois, vous avez droit à une réduction ou à un échange selon votre convenance, si nous ne réparons pas un défaut couvert par notre garantie dans un délai raisonnable. Tout dommage provoqué par le manquement à utiliser le produit en conformité avec son utilisation prévue ou résultant d'une utilisation impropre ou déraisonnable ou de l'entretien n'est pas couvert par la garantie. De tels dommages sont de la seule responsabilité de l'utilisateur. Certains états peuvent ne pas autoriser une telle limitation, cela peut donc ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie limitée vous octroie des droits spécifiques et vous pouvez disposer d'autres droits différents selon les états. Pour les réclamations au titre de la garantie, veuillez contacter votre revendeur local.

11. Service à la clientèle

L'appareil ne doit être réparé que par le service clients de novafon. N'envoyez pas votre appareil défectueux sans prévenir. Appelez-nous d'abord afin de discuter des dommages et des frais de réparation. Une réparation peut souvent coûter plus cher que l'achat d'un appareil neuf. Si une réparation plus chère survient pendant la période de garantie, novafon propose un appareil de remplacement (toujours avec une garantie de 24 mois). Le présent manuel

peut également être consulté au format PDF sur www.novafon.com.

12. Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, déclare que le produit mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences pertinentes des règlements de l'UE suivants :

- Directive 2014/35/UE DU a mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique
- Directive (UE) 2015/863 modifiant la directive RoHS
- Règlement (UE) 2023/1542 relatif aux batteries et aux déchets de batteries
- Règlement (UE) 2025/40 relatif aux emballages et aux déchets d'emballages

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur : <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>

Español

1. Leyenda de la vista general	67
2. Introducción	67
3. Descripción del product	67
3.1. Volumen de suministro	67
3.2. Tipo de dispositivo, especificaciones técnicas	67
3.3. Accesorios	69
3.3.1. Placa sónica	69
3.3.2. Otros accesorios	69
3.3.3. Combinación con otros productos	69
4. Manejo	69
4.1. Puesta en funcionamiento y frecuencia	70
4.2. Regulación de intensidad y fuerza	70
4.3. Proceso de carga	70
5. Aplicación, uso y grupos de usuarios	71
5.1. Uso previsto	71
5.2. Información general de uso	72
6. Contraindicaciones y efectos secundarios	73
7. Características técnicas	75
7.1. Símbolos utilizados	75
7.2. Datos técnicos	75
8. Indicaciones de seguridad importantes	76
8.1. Advertencias	77
8.2. Otras medidas de precaución	81
9. Mantenimiento y reparación	83
9.1. Limpieza y desinfección	83
9.2. Comportamiento en caso de fallo	84
9.3. Controles de seguridad, mantenimiento y reparación	84
9.4. Eliminación	85
10. Garantía	85
11. Atención al cliente	86
12. Declaración de conformidad de la UE simplificada	86

1. Leyenda de la vista general

En la página 1 encontrará una vista general de su dispositivo con los siguientes elementos importantes:

- 1 Pantalla – intensidad
- 2 Botón multifunción
Arriba: ajuste de la intensidad en tres niveles
Abajo: ajuste de la frecuencia
REPOSO / ENCENDIDO (100 Hz) / APAGADO
- 3 Pantalla – indicador de frecuencia
1 punto luminoso: 100 Hz
- 4 Indicador del estado de la batería / del proceso de carga
- 5 Conexión de carga USB

2. Introducción

Con el aparato de ondas sonoras novafon ha optado por un producto de gran calidad. Nuestros aparatos llevan décadas demostrando su eficacia. Para que pueda utilizar de forma óptima su aparato de ondas sonoras novafon y este le dé un buen servicio durante muchos años, le rogamos que lea con atención las siguientes páginas. La resolución de las notas a pie de página se encuentra en la última página de este cuaderno.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

3. Descripción del product

3.1. Volumen de suministro

El alcance de la entrega incluye una **novafon one light**, que incluye un accesorio de placa, un enchufe de alimentación, un cable de carga USB-C e instrucciones de uso.

3.2. Tipo de dispositivo, especificaciones técnicas

Los aparatos de ondas sonoras de novafon se utilizan desde hace décadas para aliviar el dolor y otras molestias. El masaje por vibración puede

tener un efecto relajante o estimulante y contribuir al bienestar. La transmisión de suaves vibraciones a la superficie de la piel, los músculos, los cartílagos y los tejidos produce un efecto estimulante que, a menudo, se sigue notando entre unos minutos y varias horas después de la aplicación.

Gracias a los tres niveles de intensidad (ligera, media y fuerte), el tratamiento puede adaptarse individualmente a la parte del cuerpo que se vaya a tratar y a los síntomas subyacentes.

La tabla siguiente describe las características de su nuevo dispositivo novafon:

Tipo de dispositivo	novafon one light
Teclas multifunción	ENCENDIDO / APAGADO (⏻) y (⏮)
frecuencia (Ψ)	100 Hz, reposo, apagado
Ajuste de intensidad/ fuerza (⚡)	baja (⚡) hasta alta (⚡) 3 niveles
Intensidad	●●○○○
Profundidad de penetración	6 cm +
Color	gris
Batería de iones de litio	Capacidad 2400 mAh, tensión 3,7 V, 8,8 Wh, tipo INR18650 con placa de protección
Tiempo de carga	aproximado: 3 h
Duración de la batería:	promedio 3,5 h, dependiendo de la frecuencia y la intensidad

Para más especificaciones técnicas, consulte la ficha técnica en la sección de descargas de nuestro sitio web.

3.3. Accesorios

Los aparatos novafon solo pueden utilizarse con accesorios originales de novafon.

3.3.1. Placa sónica

La placa sónica se emplea para el tratamiento de partes del cuerpo más grandes donde sea fácil masajear con el aparato. Está instalado permanentemente en el dispositivo y no puede retirarse ni reemplazarse.

3.3.2. Otros accesorios

Este tipo de dispositivo se suministra exclusivamente con un accesorio de placa. El accesorio no es reemplazable. Por tanto, no se pueden usar otros accesorios de novafon.

3.3.3. Combinación con otros productos

Los dispositivos novafon no están destinados a ser utilizados con productos que no sean accesorios originales de novafon.

El uso de accesorios de otros fabricantes puede afectar al funcionamiento y rendimiento de los aparatos novafon.

4. Manejo

El estado actual de funcionamiento se muestra con los 3 arcos por encima del botón y 1 punto por debajo del botón. Si ninguno de los indicadores está encendido, el dispositivo está apagado/en espera o la batería está completamente descargada. Si el punto debajo del botón se ilumina, el dispositivo funciona a 100 Hz. Los tres arcos muestran la intensidad seleccionada actualmente (baja, media, alta). El punto único en el extremo inferior de la manilla

parpadea cuando el nivel de batería está bajo o cuando el dispositivo está cargando.

4.1. Puesta en funcionamiento y frecuencia

Cargue completamente el dispositivo antes de ponerlo en funcionamiento (capítulo 4.3).

Enciende el novafon pulsando el botón de encendido/apagado una vez. El dispositivo comienza por defecto con 100 Hz. Para apagarla, pulsa el botón una segunda vez.

4.2. Regulación de intensidad y fuerza

Para regular la intensidad, pulse repetidamente la tecla de intensidad. Puede escoger entre los tres niveles de intensidad: suave (☺), media (☹) y fuerte (☹).

El dispositivo comienza por defecto en el nivel de intensidad más bajo (☺), lo que se corresponde con las recomendaciones de uso de novafon, es decir, empezar con la intensidad más baja e ir aumentando en función de la necesidad o la preferencia personal.

Nota: La mejor vibración se consigue cuando el dispositivo se utiliza sin ejercer una presión de apriete adicional. Si su dispositivo cambia automáticamente a un nivel más bajo o si no puede aumentar la intensidad, probablemente se deba a que el nivel de la batería está bajo. En ese caso, cargue el dispositivo.

4.3. Proceso de carga

Para cargar el dispositivo, utilice únicamente la fuente de alimentación y el cable incluidos en el volumen de suministro o, en su lugar, la estación de carga novafon (según el modelo, puede que no esté incluida en el volumen de suministro). Para cargar, primero conecte el cable al dispositivo o la estación de carga y luego a la fuente de alimentación adecuada para

su conexión eléctrica. Una vez hecho esto, enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente. Para cargar el dispositivo sin estación de carga, utilice el cable de carga incluido en el embalaje del dispositivo. Cargue el dispositivo hasta que la batería esté completamente cargada. No utilice el novafon mientras está cargando. El dispositivo tiene un indicador de batería baja.

Si utiliza la estación de carga para cargar, tenga cuidado tanto al colocar el dispositivo sobre el conector como al retirarlo. Cuando vaya a retirar el dispositivo, sujete bien la estación de carga y retírelo con cuidado. El dispositivo se está cargando cuando aparece el indicador de batería (ver vista 1).

Para evitar daños en el dispositivo, evite girarlo en la estación de carga.

Para evitar problemas de funcionamiento, coloque el dispositivo en la estación de carga solo si se encuentra completamente seco, sin restos de productos de limpieza, desinfectantes, aceites o cremas.

Nota: Para evitar daños, desconecte el enchufe de red y el dispositivo del circuito eléctrico cuando el dispositivo esté completamente cargado. Si el dispositivo está conectado al accesorio de carga, solo se producirá una desconexión total de la red si se retira el enchufe de la toma de corriente.

5. Aplicación, uso y grupos de usuarios

5.1. Uso previsto

El dispositivo de ondas sonoras novafon está diseñado para proporcionar una sensación de bienestar. La suave estimulación del masaje por vibración y el efecto térmico asociado producen un efecto fisiológico que, para muchos usuarios, relaja los músculos de la zona de contacto y también puede

aliviar temporalmente dolores leves. Esto genera una sensación de bienestar.

Nota: Al utilizar el novafon one light en zonas sensibles del cuerpo, como el cuello, la cara y las manos, asegúrate de utilizar únicamente intensidades bajas.

5.2. Información general de uso

El tratamiento no debe superar los 20 minutos por sesión, ni un máximo de 3 sesiones al día. Tenga en cuenta que, tras 20 minutos de uso, el novafon debe apagarse durante 15 minutos para evitar el sobrecalentamiento. Al tratar zonas del cuerpo muy dolorosas o sensibles (por ejemplo, la cara, el cuello o la cabeza), debe reducir o ajustar la duración del tratamiento en función de la sensibilidad de cada persona.

Nota: Aplicación de linimentos: Aplique únicamente una capa fina de cremas, pomadas o linimentos cosméticos o medicinales sobre la piel, o coloque un paño fino entre el dispositivo y la piel. No permita que penetren líquidos o residuos en el novafon, ya que esto podría causarle daños. Tras utilizar productos de este tipo, asegúrese de limpiar el dispositivo a fondo.

Nota: Interrumpa el tratamiento inmediatamente si se producen efectos secundarios (capítulo 6).

El dispositivo novafon puede utilizarse directamente sobre la piel o a través de la tela o la ropa. Pase lentamente el novafon por la zona afectada con movimientos circulares o de barrido. También puede utilizar el dispositivo de forma selectiva y dejarlo en reposo en un punto concreto (hasta 60 segundos o hasta que resulte incómodo) para lograr una sensación de alivio del dolor y las molestias. Ten en cuenta que solo debes deslizar el dispositivo sobre la zona afectada aprovechando su propio peso,

sin ejercer ninguna presión adicional, ya que esto reduciría el efecto de vibración. Al aplicarlo en zonas sensibles (por ejemplo, la cara, el cuello o la cabeza) o en varias partes del cuerpo en una misma sesión, el tiempo de aplicación debe acortarse y ajustarse a las necesidades individuales. El novafon puede utilizarse en todas las partes del cuerpo. Evita el contacto con las mamas o los ojos. **No lo utilices en la zona genital.**

La sesión debe resultar cómoda y relajante en todo momento. Deje de utilizar el novafon o cambie su posición si le resulta doloroso o incómodo. **No utilice el novafon si se encuentra en alguna de las contraindicaciones.**

Es normal que los accesorios e incluso el cabezal del dispositivo se calienten durante su uso. Este calor se debe al funcionamiento mecánico del dispositivo. Si el cabezal del dispositivo se calienta, apaga el dispositivo y deja que se enfríe durante al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo. Si el dispositivo sigue caliente, deja de utilizarlo inmediatamente y deshazte de él o ponte en contacto con tu distribuidor.

6. Contraindicaciones y efectos secundarios

No está permitido el tratamiento con los aparatos de ondas sonoras de novafon en los siguientes casos:

- Heridas abiertas / eccemas (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Arterioesclerosis (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Episodios actuales de epilepsia
- Embarazo
- Implantes (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Marcapasos y desfibriladores

- Trombosis (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Marcapasos cerebral y estimuladores cerebrales profundos
- Arritmias cardíacas
- Tumores, canceroso y no canceroso
- Puntos de inflamación agudos (en la región corporal que se vaya a tratar)
- Episodios de enfermedades inflamatorias

Efectos secundarios:

Tenga en cuenta que pueden presentarse los siguientes efectos secundarios:

- Aumento del dolor/sensación desagradable (ocasionalmente)
- Malestar/mareos/inquietud (ocasionalmente)
- Irritación cutánea (raramente)
- Moretones (muy raramente)
- Contracciones musculares reflejas/involuntarias (raramente)
- Dolor muscular (raramente)

Precaución: Interrumpa el tratamiento inmediatamente si experimenta algún efecto secundario. Consulte a un médico si los síntomas persisten.

Nota: Especialmente con el tratamiento del dolor, los síntomas pueden empeorar inicialmente antes de notar una mejoría.

Nota: Un ligero enrojecimiento y calor en la piel no son motivo de preocupación. Este es un efecto deseado de la terapia de vibración local, causado por el aumento del flujo sanguíneo.

No lo use para tratar el dolor o la inflamación de origen desconocido. En este caso, consulte a un médico para una evaluación y diagnóstico.

7. Características técnicas

7.1. Símbolos utilizados

- ~ Corriente alterna (CA)
- = Corriente continua (CC)
-  Aparato de clase de protección II según la norma DIN EN 61140
- Hz Hertz
- KB Tiempo de funcionamiento corto
- mA Miliamperios
- mAh Miliamperios hora
- A Amperios
- V Voltios
-  Eliminación conforme a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
-  Indica el fabricante del producto.
-  Indica el número de serie del fabricante. El número de serie contiene la fecha de fabricación.
-  Grado de protección del componente de uso: Tipo BF
-  Limitación de temperatura: Se indican los valores límite de temperatura a los que se puede exponer con seguridad el producto.
-  Limitación de humedad
-  Limitación de aire comprimido
-  Observe las instrucciones de uso
-  Utilizar únicamente en interiores
-  Indicación de advertencia general
-  Intensidad en 3 niveles

7.2. Datos técnicos

- Condiciones de funcionamiento: entre 5 °C (41 °F) y 30 °C (86 °F); humedad relativa entre 15 % y 93 %, sin condensación; presión atmosférica entre 700 hPa y 1060 hPa
- Almacenamiento / transporte: entre -5 °C (23 °F) y 40 °C (104 °F); humedad relativa entre 15 % y 93 %, sin condensación; presión atmosférica entre 500 hPa y 1060 hPa

- Modo de funcionamiento: funcionamiento de corta duración FC 20/15 min
- Ruido de funcionamiento: máximo 70 dBA
- Temperatura de funcionamiento: máximo 50 °C (122 °F) para una máxima vida útil.
- Enchufe de red modelo 1180004-040
- Potencia de entrada: CA 100–240 V, 50–60Hz, 300 mA · Potencia de salida: CC 5 V, 2 A · LOT: Muestra la fecha de fabricación de la fuente de alimentación
- El volumen de suministro estándar incluye un enchufe de red de tipo F (enchufe europeo). Hay otros adaptadores de red con otras clavijas de conexión disponibles opcionalmente o ya incluidos en los correspondientes kits del país.
- La batería cargada garantiza al menos 6 sesiones de tratamiento de 20 minutos cada una, siempre que la batería sea nueva y la intensidad sea media. Tenga en cuenta que el uso frecuente del nivel de intensidad más alto puede reducir la duración de la batería.
- Debido a la clase de protección IP y a los requisitos de seguridad para productos sanitarios, no es posible que el usuario final sustituya la batería.
- Los dispositivos cumplen con la clase de emisión B y el grupo 1 de acuerdo con la norma IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020 o el estándar CISPR 11. Los dispositivos se han sometido a pruebas con los niveles de ensayo de inmunidad al ruido para uso doméstico.
- Fabricante: NOVAFON - Elektromedizinische Geräte GmbH (NOVAFON GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Alemania

8. Indicaciones de seguridad importantes

Antes de su uso, lea atentamente el manual de instrucciones, así como estas instrucciones de seguridad y sigalas estrictamente.

8.1. Advertencias

Al usar un aparato eléctrico siempre se deben tomar precauciones básicas, entre las que se incluyen las siguientes para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, descargas eléctricas, posibles lesiones graves y la posible muerte del usuario o de otras personas:

- ⚠ ADVERTENCIA: No utilice el aparato novafon mientras carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: Almacene siempre el dispositivo en un lugar limpio y seco
- ⚠ ADVERTENCIA: Antes de conectar el enchufe a la fuente de alimentación, compruebe que el voltaje de la red eléctrica se corresponde con el especificado en el enchufe. Conecte el aparato novafon solo a una toma de corriente que suministre el voltaje correcto.
- ⚠ ADVERTENCIA: Para cargar el dispositivo, utilice únicamente el cable de carga y el adaptador de red incluidos en el suministro o la estación de carga que se vende por separado. En caso necesario, utilice la clavija de conexión adecuada. La inobservancia puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una reducción de la inmunidad electromagnética y, por tanto, un funcionamiento incorrecto.
- ⚠ ADVERTENCIA: Después de la carga y antes de la limpieza, desconecte siempre el enchufe de red de la toma de corriente. Asegúrese siempre de que se puede acceder fácilmente al enchufe de red a fin de poder desconectar de la red eléctrica fácilmente en caso de emergencia. No coloque objetos o muebles pesados delante de la fuente de alimentación, tampoco cuando utilice la estación de carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: Antes de utilizar la estación de carga o el cable de carga, asegúrese de que el dispositivo esté completamente seco, sin restos de productos de limpieza, aceites o cremas.

- ⚠ ADVERTENCIA: No ponga el aparato y los accesorios de carga (enchufe, cable de carga, estación de carga) en contacto con superficies calientes (p. ej. calefactores, placas de cocción, etc.).
La carcasa del aparato o del adaptador o el aislamiento del cable podrían quedar dañadas.
- ⚠ ADVERTENCIA: No use el dispositivo si está tomando una ducha o un baño.
- ⚠ ADVERTENCIA: No maneje el dispositivo en lugares donde se utilicen productos en aerosol (spray), en atmósferas explosivas o donde se esté administrando oxígeno.
- ⚠ ADVERTENCIA: No coloque o tire el dispositivo en el agua u otros líquidos.
- ⚠ ADVERTENCIA: No intente coger un dispositivo que se haya caído al agua, sobre todo si el cable de carga está enchufado a una toma de corriente. Desconecte inmediatamente la corriente accionando el interruptor del circuito correspondiente.
- ⚠ ADVERTENCIA: No coloque ni guarde el aparato donde pueda desprenderse o caer a una bañera, piscina o lavabo.
- ⚠ ADVERTENCIA: Proteja el aparato, el cargador y la estación de carga frente a caídas y golpes.
- ⚠ ADVERTENCIA: Este aparato no puede modificarse sin permiso del fabricante.
- ⚠ ADVERTENCIA: Los aparatos novafon solo pueden utilizarse con accesorios originales novafon. El uso de accesorios de otros fabricantes puede afectar al funcionamiento y rendimiento de los dispositivos novafon. Esto también se aplica a la fuente de alimentación y al cable de carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: No utilice el aparato y deséche-lo o devuélvalo a su distribuidor para que lo examine si se presenta alguna de las siguientes circunstancias:
 - si el aparato no funciona correctamente
 - si el aparato está dañado, por ejemplo, tras caerse
 - si el aparato ha sido sumergido en agua u otros líquidos
 - si el aparato presenta otros problemas de seguridad, como humo, calor inusual o excesivo, etc.
- ⚠ ADVERTENCIA: Para evitar imprevistos que puedan afectar al usuario o al paciente, no utilice el novafon fuera del entorno CEM previsto. Asimismo, no utilice el novafon si detecta daños en la carcasa, los cables u otros aislamientos de protección contra los efectos electromagnéticos.
- ⚠ ADVERTENCIA: No use el enchufe, cable de carga o estación de carga:
 - en caso de daños visibles o después de caer el enchufe, el cable de carga o la estación de carga
 - si el enchufe, el cable de carga o la estación de carga han sido expuestos a una humedad extrema
 - si ha penetrado líquido en la unidad
- ⚠ ADVERTENCIA: Nunca cargue el aparato durante más de 24 horas seguidas. Nunca deje el aparato sin vigilancia.
No deje el aparato enchufado durante la noche. Esto también se aplica al uso de la estación de carga.
- ⚠ ADVERTENCIA: No coloque el aparato durante la carga en superficies inflamables.
- ⚠ ADVERTENCIA: Nunca deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido. ADVERTENCIA: No apriete o aprisione ninguna parte del cuerpo, especialmente los dedos, entre el cabezal y el dispositivo. Durante el tratamiento, sujete el dispositivo solo por el mango.
- ⚠ ADVERTENCIA: Nunca deje caer ni introduzca objetos extraños en las aberturas de este aparato. No introduzca ningún objeto (incluidos los cables) en las aberturas del dispositivo.

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Los dispositivos de comunicación inalámbrica (por ejemplo, las estaciones WiFi, los teléfonos móviles, los teléfonos inalámbricos y sus estaciones base) pueden interferir con los dispositivos vibratorios y deberían mantenerse a una distancia mínima de 0,5 m (2 pies) durante su uso. Esto afecta también a los cables y enchufes. Los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles (incluidos los periféricos, como cables de antena y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Es necesaria una supervisión atenta cuando es usado por o en niños, personas de movilidad reducida o discapacitadas. Los aparatos novafon solo deben ser utilizados por usuarios mayores de 13 años de edad que hayan leído las instrucciones y sean aptos para utilizar el aparato de forma segura.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** No usar con personas dormidas o inconscientes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Mantenga el dispositivo alejado del alcance de los niños cuando no lo use.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Las piezas pequeñas (por ejemplo, las tapas protectoras) pueden aflojarse y tragarse. ¡Peligro de asfixia!
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Mantenga a los niños alejados de los materiales de embalaje. Existe riesgo de asfixia.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** No lo use en el área genital, este dispositivo no está diseñado como instrumento de placer íntimo.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** No use el dispositivo en el exterior o en áreas húmedas o mojadas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** No utilice nunca el enchufe de red ni la estación de carga en un entorno con exceso de humedad de cualquier tipo. Tenga en

cuenta que, p. ej., los nebulizadores o los baños de parafina también generan humedad.

- ⚠ **ADVERTENCIA:** No utilice ni cargue el dispositivo debajo de mantas, almohadas, toallas, ropa, etc., ni en lugares con poca ventilación, ya que podría sobrecalentarse y provocar fuego, descargas eléctricas o lesiones personales.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Use el aparato únicamente para los usos previstos que se describen en el manual.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Evite el contacto con los ojos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Evite el contacto con las membranas mucosas a menos que utilice accesorios especialmente diseñados para ello.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** No utilice el dispositivo junto con otros productos sanitarios ni tampoco coloque (apile) los dispositivos sobre este tipo de productos, ya que podría afectar al rendimiento y el funcionamiento tanto del dispositivo como de los demás productos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Evite sobrecalentar el dispositivo. No utilice el dispositivo durante más de 20 minutos por aplicación. Déjelo enfriar durante al menos 15 minutos antes de volver a usarlo.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Por razones técnicas, el dispositivo puede alcanzar una temperatura de hasta 50 °C, especialmente en la cabeza. Por lo tanto, no sostenga el dispositivo en la cabeza durante largos períodos de tiempo. Cambie la posición de su agarre si el dispositivo se siente incómodamente caliente. Apague el dispositivo si alguna parte del mismo se siente caliente y deje que se enfríe completamente antes de volver a usarlo.

8.2. Otras medidas de precaución

Nota: Utilice la primera sesión para averiguar cómo reacciona el cuerpo a la terapia de vibración. Si percibe molestias, mareos o malestar, interrumpa la sesión de inmediato.

Nota: No utilice el aparato si alguna de las contraindicaciones descritas en el capítulo 6 se corresponde con usted.

Nota: No use el aparato para aplicaciones de más de 20 minutos de duración. Déjelo enfriar durante al menos 15 minutos antes de volver a usarlo.

Nota: Asegúrese de que los cabezales estén firmemente fijados a su aparato novafon y de que lo sigan estando durante la aplicación.

Nota: Si realiza varias sesiones de tratamiento en rápida sucesión con una duración máxima de 20 minutos y solo utiliza un único cabezal, la temperatura del accesorio puede alcanzar los 50 °C. Puede evitarlo retirando el cabezal entre sesiones (por ejemplo, para limpiarlo) o utilizando cabezales alternativos dentro de la sesión. Detenga el tratamiento si la superficie de contacto se siente incómodamente caliente.

Nota: Asegúrese de que no pueden penetrar sustancias ni líquidos, cremas o similares, en el dispositivo o en el enchufe.

Nota: Para evitar daños, asegúrese de que el aparato y la estación de carga están de pie o descansan sobre una superficie estable durante el proceso de carga.

Nota: No gire el aparato cuando se encuentre sobre la estación de carga. Puede dañarse.

Nota: Proteja el dispositivo del polvo, las pelusas y otras partículas. La penetración de polvo, pelusas u otras partículas puede provocar fallos en el dispositivo. Para prevenir posibles daños por impurezas, limpie el dispositivo periódicamente utilizando los medios adecuados. Observe el capítulo 9.1.

Nota: Para evitar un desgaste prematuro, debe almacenar el aparato en un lugar seco y limpio, protegido contra la luz ultravioleta (incluida la luz solar).

Nota: Use solo detergente de limpieza sin alcohol. El alcohol puede atacar las superficies de la carcasa y los accesorios.

9. Mantenimiento y reparación

9.1. Limpieza y desinfección

No limpie el aparato durante el proceso de carga. Para la limpieza, desconecte el aparato de la corriente eléctrica. En el uso privado, limpie la carcasa del aparato y los cabezales con un paño limpio humedecido con agua o con lejía jabonosa suave. En el uso clínico y profesional, limpie y desinfecte la carcasa del aparato y todos los cabezales con un desinfectante de superficies indicado para productos sanitarios antes y después de cada uso. Para la desinfección, utilice únicamente desinfectantes sin alcohol que sean adecuados para su uso en superficies sensibles, como Novacleaner de novafon, SinAlc sensitiv de HIMED o toallitas RHEOSEPT-WD plus de Rheosol.

En caso necesario, frote las superficies con un paño suave para secarlas.

Si utiliza la estación de carga, puede limpiarla con un paño limpio humedecido con agua limpia o lejía jabonosa suave si es necesario.

Coloque en la estación de carga únicamente aparatos que se hayan limpiado previamente para evitar la contaminación.

Antes de utilizar la estación de carga o el cable de carga, asegúrese de que el dispositivo esté completamente seco y exento de residuos de productos de limpieza, desinfectantes o aceites / cremas.

9.2. Comportamiento en caso de fallo

Si su dispositivo cambia automáticamente a un nivel más bajo o si no puede aumentar la intensidad, probablemente se deba a que el nivel de la batería está bajo. En ese caso, cargue el dispositivo.

También puede recurrir a la sección de preguntas frecuentes (descargar el documento si es necesario) de nuestro sitio web para encontrar respuestas útiles a las preguntas más frecuentes. Si el dispositivo sufriera otro tipo de averías, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. No abra nunca el dispositivo personalmente para subsanar averías. Si intenta reparar el dispositivo por su cuenta, perderá su derecho de garantía.

9.3. Controles de seguridad, mantenimiento y reparación

El dispositivo novafon no requiere revisión o mantenimiento periódico en el sentido de un control técnico de seguridad (p. ej. según MPBetreibV). No obstante, para garantizar un funcionamiento seguro, se deben revisar el dispositivo y los accesorios antes de usarlo para detectar daños visibles como grietas. Los accesorios deben reemplazarse en cuanto muestren señales claras de desgaste o daño (grietas, deformaciones, alteraciones de la superficie). Tenga en cuenta que la legislación nacional podría exigir controles de seguridad en el dispositivo. Por lo tanto, en caso de uso profesional (por ejemplo, en clínicas u hospitales), se recomienda realizar una inspección eléctrica de seguridad, p. ej. según la norma DGUV V3 (Sociedad Alemana de Prevención de Accidentes), al menos cada 2 años. Esta obligación generalmente no se aplica a particulares. Si tiene problemas con su dispositivo, puede desecharlo o devolverlo a su distribuidor. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por novafon o distribuidores autorizados. Puede consultar información sobre reparaciones y repuestos en nuestra página web. Debido a los re-

quisitos de limpieza y la clase IP necesaria, el usuario final no puede reemplazar la batería. Solo novafon o un técnico autorizado pueden hacerlo.

Nota: Los accesorios y las baterías son piezas de desgaste y están sujetos a garantía limitada.

9.4. Eliminación

Este aparato está sujeto a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No puede desecharse con la basura doméstica. El usuario está obligado a entregar el aparato usado en un punto de recogida autorizado para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos. El dispositivo contiene una batería instalada de forma permanente y debe desecharse en consecuencia. Tenga en cuenta las disposiciones legales nacionales cuando vaya a eliminar el aparato. También puede enviar el aparato usado a novafon y nosotros nos ocuparemos de su eliminación. Para preservar los recursos, le rogamos que elimine el embalaje por separado en el contenedor de papel.

10. Garantía

La garantía entra en vigor a partir de la fecha de entrega y cubre desperfectos que sean atribuibles a defectos de material o de fabricación durante un periodo de 2 años (24 meses). La cobertura de la garantía requiere la presentación del comprobante de compra. La batería así como los accesorios, tienen una garantía de 6 meses. La garantía no cubre: Daños debidos a un uso inadecuado, desgaste normal y consumo (también se aplica a los accesorios).

Queda excluido inicialmente el derecho de rescisión (anulación de venta), rebaja (reducción del precio de compra) o suministro posterior. No obstante, tendrá derecho a cambios o rebajas en caso de que no se elimine un defecto cubierto por la garantía dentro de un plazo razonable. Cualquier daño causado por no utilizar el producto de acuerdo con su uso previsto o

que resulte de un uso o mantenimiento inadecuado o irrazonable no estará cubierto por la garantía. El incumplimiento de este manual de instrucciones anulará la garantía. En estos casos, la responsabilidad recae en el usuario. Es posible que algunos

Estados no permitan dicha limitación, por lo que es posible que no se aplique en su caso. Esta garantía limitada le otorga derechos específicos y puede gozar de otros derechos que pueden variar de un Estado a otro. En caso de reclamaciones, contacte directamente con su distribuidor.

11. Atención al cliente

Las reparaciones del aparato solo puede realizarlas el servicio de atención al cliente de novafon. Le rogamos que no nos envíe el aparato defectuoso sin haber consultado previamente por teléfono con nosotros cuáles son los daños y el gasto de reparación. Una reparación podría ser más cara que un aparato nuevo. Si la reparación ya no resulta rentable dentro del plazo de garantía, novafon le ofrecerá un aparato nuevo (con una garantía de 24 meses). Puede consultar estas instrucciones también como PDF en www.novafon.com.

12. Declaración de conformidad de la UE simplificada

El abajo firmante, NOVAFON – Elektromedizinische Geräte GmbH, declara que el producto mencionado en este manual cumple con los requisitos relevantes de las siguientes normativas de la UE:

- Directiva 2014/35/UE en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Directiva 2014/30/UE en materia de compatibilidad electromagnética
- Directiva (UE) 2015/863 que modifica la Directiva RoHS

- Reglamento (UE) 2023/1542 sobre baterías y residuos de baterías
- Reglamento (UE) 2025/40 sobre los envases y residuos de envases

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en: <https://novafon.com/de/service/downloads#gba>